

SAP PartnerEdge
General Terms and Conditions
(“PartnerEdge GTCs”)

APPLICABILITY

The following terms and conditions of these PartnerEdge GTCs apply to – except as otherwise agreed – in any contractual relationship in which SAP Poland Sp. z o.o. (herein “SAP”) enters into an SAP PartnerEdge Master Agreement relationship with Partner. They apply to precontractual relationships accordingly.

Definitions and Interpretation

1. Definitions

“**Add-on**” means any development that adds new and independent functionality, but is not a Modification (defined below), and that uses APIs.

“**API**” means application programming interfaces or other code that allow other software products to communicate with or call on the Software or Cloud Service (for example, SAP Enterprise Services, BAPIs, Idocs, RFCs and ABAP calls or other user exits).

“**Associated Company**” means any legal entity of which a company has direct or indirect Control and only as long as the company maintains direct or indirect Control.

“**Cloud Services**” means SAP’s then-current cloud services offered under and described in detail in the applicable SAP PartnerEdge Model.

“**Confidential Information**” means all information which the Disclosing Party (as defined below) protects against unrestricted disclosure to others, furnished by the Disclosing Party or its Representatives to the party receiving the information (“**Receiving Party**”) or its Representatives under or in connection with any part of this Agreement that (i) the Disclosing Party or its Representatives identifies as confidential and/or proprietary at the time of disclosure and/or (ii) should reasonably be understood to be confidential given the nature of the information, the circumstances surrounding its disclosure or both, including but not limited to information that is related to:

- a) software, cloud services, maintenance services, other services and in each case other related documentation (“**Disclosing Party’s Software**”) including, without limitation, the following information regarding Disclosing Party’s Software:
 - i. computer software (object and source codes), programming techniques and programming concepts, methods of processing, system designs embodied in Disclosing Party’s Software;
 - ii. benchmark results, manuals, program listings, data structures, flow charts, logic diagrams, functional specifications, file formats relating to Disclosing Party’s Software, and
 - iii. discoveries, inventions, concepts, designs, flow charts, documentation, product specifications, application program interface specifications, techniques and processes relating to Disclosing Party’s Software;
- b) the research and development or investigations of the Disclosing Party;
- c) product offerings, content partners, product pricing, product availability, technical drawings, algorithms, processes, ideas, techniques, formulas, data, schematics, trade secrets, know-how, improvements, inventions (whether patentable or not), marketing plans, forecasts and strategies, the business plans or operations of the Disclosing Party;
- d) the business of any customer or partner of the Disclosing Party;

SAP PartnerEdge
Warunki ogólne
(„Warunki ogólne programu PartnerEdge”)

ZASTOSOWANIE

O ile nie uzgodniono inaczej, następujące warunki zawarte w niniejszych Warunkach ogólnych programu PartnerEdge mają zastosowanie do wszelkich umownych relacji, w które SAP Spółka z o.o. (zwana w niniejszym dokumencie „SAP”) wchodzi z Partnerem w ramach relacji wynikających z Umowy ramowej SAP PartnerEdge. Warunki te mają odpowiednie zastosowanie do relacji nawiązanych przed zawarciem umowy.

Definicje i interpretacja

1. Definicje

„**Dodatek add-on**” oznacza każde rozszerzenie, za pomocą którego dodane zostają nowe i niezależne funkcje, ale nie jest to Modyfikacja (zdefiniowana poniżej) z wykorzystaniem API.

„**API**” oznacza aplikację służącą do programowania interfejsów oraz pozostałe kody, które umożliwiają innemu oprogramowaniu komunikację z Oprogramowaniem bądź Rozwiązaniem w chmurze lub wywołanie ich (na przykład SAP Enterprise Services, BAPI, dokumenty w formacie IDoc, RFC, wywołania ABAP lub inne wyjścia użytkownika).

„**Spółka stowarzyszona**” oznacza jakiegokolwiek podmiot prawny, nad którym spółka sprawuje bezpośrednią lub pośrednią Kontrolę i tylko przez okres zachowania przez spółkę bezpośredniej lub pośredniej Kontroli.

„**Rozwiązania w chmurze**” oznaczają aktualne rozwiązania w chmurze SAP oferowane na podstawie odpowiedniego modelu rozwiązania SAP PartnerEdge i szczegółowo w nim opisane.

„**Informacje poufne**” oznaczają wszelkie informacje, które Strona Ujawniająca (zgodnie z poniższą definicją) chroni przed niekontrolowanym ujawnieniem innym podmiotom, dostarczane przez Stronę Ujawniającą lub jej Przedstawicieli stronie otrzymującej informacje („**Strona Otrzymująca**”) lub jej Przedstawicielom na podstawie którejkolwiek części niniejszej Umowy lub w związku z nią, które to informacje (i) Strona Ujawniająca lub jej Przedstawiciele określają jako poufne i/lub zastrzeżone w momencie ujawnienia i/lub (ii) z uzasadnionych przyczyn należy traktować jako poufne, biorąc pod uwagę ich charakter, okoliczności dotyczące ich ujawnienia albo oba te czynniki; w tym między innymi informacje dotyczące:

- a) oprogramowania, rozwiązań w chmurze, usług utrzymania oraz innych usług, a w każdym z tych przypadków innej powiązanej dokumentacji („**Oprogramowanie Strony ujawniającej**”), w tym między innymi następujących informacji dotyczących Oprogramowania Strony Ujawniającej:
 - i. oprogramowanie komputerowe (kody obiektowy i źródłowy), techniki i koncepcje programowania, metody przetwarzania, projekty systemowe zawarte w Oprogramowaniu Strony Ujawniającej;
 - ii. wyniki testów wydajnościowych, podręczniki, wydruki programów, struktury danych, schematy blokowe, diagramy logiczne, specyfikacje funkcjonalne, formaty plików powiązane z Oprogramowaniem Strony Ujawniającej;
 - iii. odkrycia, wynalazki, koncepcje, projekty, schematy blokowe, dokumentacja, specyfikacje produktów, specyfikacje interfejsu programowania aplikacji oraz techniki i procesy związane z Oprogramowaniem Strony Ujawniającej;
- b) prac badawczo-rozwojowych prowadzonych przez Stronę Ujawniającą;
- c) ofert produktów, partnerów dostarczających treści, cen produktów, dostępności produktów, rysunków technicznych, algorytmów, procesów, pomysłów, technik, wzorów, danych, schematów, tajemnic handlowych, specjalistycznej wiedzy, ulepszeń, wynalazków (podlegających opatentowaniu lub nie), planów marketingowych, prognoz i strategii, a także planów lub operacji biznesowych Strony Ujawniającej;
- d) działalności biznesowej jakiegokolwiek klienta lub partnera Strony Ujawniającej;

e) Disclosing Party's properties, employees, finances, operations;

f) with respect to SAP, the SAP Materials; and

g) any information about or concerning any third party (which information was provided to the Disclosing Party subject to an applicable confidentiality obligation to the third party).

"Control" means the power to direct or cause the direction of the affairs of an legal entity whether by means of direct or indirect ownership of more than fifty per cent (50%) of the voting rights or similar rights of ownership or by means of having the power to direct the management or directors whether conferred by constitutional documents, shareholder agreement or other document regulating the affairs of an entity.

"Change of Control" means that a Party is no longer under Control by the same persons or entities that had Control on the Effective Date set out in the Master Partner Agreement.

"Documentation" means SAP's then-current technical and/or functional documentation which is delivered or made available by SAP or any other member of the SAP Group to Partner or to an End User (either directly or indirectly via Partner) together with the Software, Cloud Services, Maintenance Services, Subscription Services and/or other Services under any SAP PartnerEdge Model of this Agreement.

"End User" or **"End Customer"** means an entity to which Partner distributes, positions or provides access to a SAP Product in compliance with the applicable SAP PartnerEdge Model and which except for in case of the Service Model has been or will be granted a license right by SAP or Partner to use a SAP Product but excluding any member of the Partner Group.

"Export Law" means all constitutions, laws, statutes, codes, ordinances, orders, judgments, decrees, injunctions, rules, regulations, permits, restrictive measures, trade sanctions, embargos and other legally binding requirements of all federal, country, international, state and local governmental authorities relating to export, re-export or import.

"Intellectual Property Rights" or **"IP Rights"** means without limitation any patents and other rights to inventions, copyrights, trademarks, trade names, and service marks and any other intangible property rights and all related rights of use or commercialization.

"Maintenance Services" means SAP's then-current maintenance and/or support services offered under and described in detail in the applicable SAP PartnerEdge Model.

"Modification" means any development that (i) changes the delivered source code or metadata; or (ii) uses APIs but does not add new and independent functionality and only customizes, enhances, or changes existing functionality of the Software or Cloud Service; or (iii) utilizes or incorporates any SAP Materials (defined below). For clarification: customizing and parametrization of Software or Cloud Service is not considered a Modification but allowed within the contractually agreed Use.

"Order Form" means the End User transaction specific order form as further described and defined in the applicable SAP PartnerEdge Model.

"Partner Group" means any legal entity that has direct or indirect Control over the Partner and only as long as that legal entity maintains direct or indirect Control (**"Parent Companies"**) as well as all Associated Companies of the Parent Companies.

"Partner Level" means the program levels as described in detail in the applicable PartnerEdge Program Guide.

"Price List" means any price list(s) issued by SAP for the applicable SAP PartnerEdge Model setting out the available software, services and the prices or fees as further defined in the in the applicable SAP PartnerEdge Model.

e) mienia, pracowników, finansów lub działalności Strony Ujawniającej;

f) w odniesieniu do SAP, Materiałów SAP, a także

g) wszelkich informacji dotyczących jakiegokolwiek osoby trzeciej (które przekazano Stronie Ujawniającej zgodnie z odpowiednim zobowiązaniem do zachowania poufności w odniesieniu do osoby trzeciej).

„Kontrola” oznacza upoważnienie do zarządzania lub wpływania na kierunek spraw podmiotu prawnego z tytułu posiadania bezpośrednio lub pośrednio ponad pięćdziesięciu procent (50%) praw głosu lub podobnych praw własności albo upoważnienie do wydawania poleceń kierownictwu lub dyrektorom nadane dokumentami ustawowymi, umową akcjonariuszy albo innym dokumentem regulującym sprawy podmiotu.

„Zmiana kontroli” oznacza, że strona nie podlega już dłużej Kontroli ze strony tych samych osób lub podmiotów, które sprawowały Kontrolę w dniu Daty wejścia w życie określonym w Umowie ramowej z Partnerem.

„Dokumentacja” oznacza aktualną dokumentację techniczną i/lub funkcjonalną SAP dostarczoną lub udostępnioną Partnerowi lub Użytkownikowi końcowemu (bezpośrednio lub pośrednio poprzez Partnera) przez SAP lub jakąkolwiek inną spółkę Grupy SAP wraz z Oprogramowaniem, Rozwiązaniami w chmurze, Usługami utrzymania, Usługami subskrypcji i/lub innymi Usługami na mocy którejkolwiek Umowy SAP PartnerEdge .

„Użytkownik końcowy” lub **„Klient końcowy”** oznacza podmiot, w odniesieniu do którego Partner dokonuje dystrybucji bądź pozycjonowania Produktu SAP lub którym Partner udostępnił Produkt SAP zgodnie z odpowiednim modelem rozwiązania SAP PartnerEdge i którym, z wyjątkiem przypadku Modelu usługi i z wyjątkiem dowolnej spółki Grupy Partnera, SAP lub Partner udzielił lub udzielił praw licencyjnych do używania Produktu SAP.

„Przepisy eksportowe” oznaczają wszystkie konstytucje, przepisy, ustawy, kodeksy, rozporządzenia, postanowienia, wyroki, dekryty, nakazy, zasady, regulacje, pozwolenia, środki ograniczające, sankcje handlowe, embarga i inne prawnie wiążące wymogi wszystkich organów federalnych, krajowych, międzynarodowych, stanowych i samorządowych dotyczące eksportu, reeksportu lub importu.

„Prawa własności intelektualnej” oznaczają między innymi wszelkie patenty oraz inne prawa do wynalazków, praw autorskich, znaków handlowych, nazw handlowych, znaków usługowych i wszelkie inne niematerialne prawa własności oraz wszelkie powiązane prawa do użytkowania lub komercjalizacji.

„Usługi utrzymania” oznaczają aktualne usługi utrzymania i/lub pomocy technicznej SAP oferowane na podstawie odpowiedniego modelu rozwiązania SAP PartnerEdge i szczegółowo w nim opisane.

„Modyfikacja” oznacza każdy rozwój dotyczący (i) zmiany dostarczonego kodu źródłowego lub metadanych bądź (ii) wykorzystania API, ale bez dodawania nowej i niezależnej funkcjonalności i tylko dostosowuje, zwiększa lub zmienia istniejące funkcjonalności Oprogramowania lub Cloud Service lub (iii) wyłączenia lub wykorzystania Materiałów SAP. (zdefiniowanych poniżej). Dla wyjaśnienia: konfiguracja i parametryzacja Oprogramowania lub Cloud Service nie jest uważana za Modyfikację, ale jest dozwolona w umowie użytkownika.

„Formularz zamówienia” oznacza formularz zamówienia specyficzny dla transakcji Użytkownika końcowego zgodnie z dalszym opisem i określeniem w odpowiednim modelu rozwiązania SAP PartnerEdge.

„Grupa Partnera” oznacza jakiegokolwiek podmiot prawny sprawujący bezpośrednią lub pośrednią Kontrolę nad Partnerem i tylko przez okres zachowania przez ten podmiot bezpośredniej lub pośredniej Kontroli (**„Spółki macierzyste”**), a także wszystkie Spółki stowarzyszone Spółek macierzystych.

„Poziom Partnera” oznacza poziomy program zgodnie ze szczegółowym opisem w odpowiednim przewodniku po programie PartnerEdge.

„Cennik” oznacza jakiegokolwiek cennik wydany przez SAP dla odpowiedniego modelu rozwiązania SAP PartnerEdge przedstawiający dostępne oprogramowanie, usługi oraz ceny lub opłaty zgodnie z dalszym określeniem w odpowiednim modelu rozwiązania SAP PartnerEdge.

“**Program Requirements**” means the program requirements that are described in detail in the applicable SAP PartnerEdge Model and the PartnerEdge Program Guide.

“**Representatives**” means:

- a) in case of Partner (i) employees, consultants and (sub)-contractors of any member of the Partner Group and (ii) attorneys, accountants or other professional business advisors of any member of the Partner Group; and
- b) in case of SAP (i) employees, consultants and (sub)-contractors of any member of the SAP Group and (ii) attorneys, accountants or other professional business advisors of any member of the SAP Group,

who are in both cases actively and directly involved in the performance of obligations under any part of this Agreement or who otherwise need to know the Confidential Information for the purpose of Party's performance under any part of this Agreement and are put under obligations of confidentiality substantially similar to those set forth in Part 1 – Article 2 (Confidentiality).

“**SAP Group**” means SAP Parent and any of its Associated Companies.

“**SAP Group Software**” means (i) any and all software products listed on the Price List as well as any SAP SDK all as developed by or for the SAP Group and offered under and described in detail in the applicable SAP PartnerEdge Model; (ii) any new releases, updates or versions thereof made available through unrestricted shipment pursuant to Maintenance Services or warranty obligation by any member of the SAP Group; and (iii) any complete or partial copies of any of the foregoing.

“**SAP Materials**” means any SAP Products, or other materials (as further described in the in the applicable SAP PartnerEdge Model) made available by SAP or any other member of the SAP Group to Partner or to an End User (either directly or indirectly via Partner) prior to or in the course of the performance under any part of this Agreement.

“**SAP Parent**” means SAP SE, a European Company (Societas Europaea, SE) established under the laws of Germany and the European Union, registered with the commercial register of the local court of Mannheim, Germany, under HRB 719915, with registered office in Walldorf, Germany, and business address at Dietmar-Hopp-Allee 16, 69190 Walldorf, Germany.

“**SAP Partner Code of Conduct**” means SAP Group's global policy document that provides a set of informative compliance guidelines containing good business practices which is published on SAP's partner-dedicated website.

“**SAP Products**” means Software, Documentation, Services, Subscription Services, Cloud Services and Maintenance Services.

“**SAP SDK**” means SAP software development kit that includes tools such as APIs, source code, redistributable files and instructions.

“**Services**” means SAP's then-current services offered under and described in detail in the applicable SAP PartnerEdge Model.

“**Software**” means SAP Group Software as well as Third Party Software.

“**Subscription Services**” means SAP's then-current subscription services offered under and described in detail in the applicable SAP PartnerEdge Model.

“**Third Party Software**” means (i) any and all software products listed on the Price List all as developed by or for companies other than the SAP Group; (ii) any new releases, updates or versions thereof made available through unrestricted shipment pursuant to Maintenance Services or warranty obligation by any member of the SAP Group; and (iii) any complete or partial copies of any of the foregoing.

„**Wymagania programowe**” oznaczają wymagania programowe szczegółowo opisane w odpowiednim modelu rozwiązania SAP PartnerEdge oraz przewodniku po programie PartnerEdge.

„**Przedstawiciele**”

- a) w przypadku Partnera (i) pracowników, konsultantów i (pod)wykonawców dowolnej spółki Grupy Partnera oraz (ii) prawników, księgowych lub innych zawodowych doradców biznesowych dowolnej spółki Grupy Partnera, a także
- b) w przypadku SAP (i) pracowników, konsultantów i (pod)wykonawców dowolnej spółki Grupy SAP oraz (ii) prawników, księgowych lub innych zawodowych doradców biznesowych dowolnej spółki Grupy SAP,

którzy w obu przypadkach są aktywnie i bezpośrednio zaangażowani w realizację zobowiązań wynikających z którejkolwiek części niniejszej Umowy lub którzy z innych względów muszą poznać Informacje poufne do celów realizacji przez Stronę postanowień wynikających z którejkolwiek części niniejszej Umowy i są zobowiązani do zachowania poufności informacji w zakresie zasadniczo odpowiadającym zakresowi określone w Części 1 — Artykuł 2 (Poufność).

„**Grupa SAP**” oznacza Spółkę macierzystą SAP i wszelkie jej Spółki stowarzyszone.

„**Oprogramowanie Grupy SAP**” oznacza (i) wszelkie oprogramowanie uwzględnione w Cenniku i jakiegokolwiek zestawu SAP SDK opracowane przez Grupę SAP lub na jej rzecz, oferowane na podstawie odpowiedniego modelu rozwiązania SAP PartnerEdge i szczegółowo w nim opisane; (ii) ich wszelkie nowe wydania, aktualizacje lub wersje udostępnione w drodze swobodnego transportu zgodnie z obowiązkiem świadczenia Usług utrzymania lub gwarancji przez każdą spółkę Grupy SAP oraz (iii) wszelkie kompletne lub częściowe kopie oprogramowania bądź zestawów lub ich nowych wersji.

„**Materiały SAP**” oznaczają wszelkie Produkty SAP lub inne materiały (zgodnie z dalszym opisem w odpowiednim modelu rozwiązania SAP PartnerEdge) udostępnione Partnerowi lub Użytkownikowi końcowemu (bezpośrednio lub pośrednio poprzez Partnera) przez SAP lub jakąkolwiek inną spółkę Grupy SAP przed realizacją lub w trakcie realizacji postanowień którejkolwiek części niniejszej Umowy.

„**Spółka macierzysta SAP**” oznacza SAP SE, spółkę europejską (Societas Europaea, SE) założoną na podstawie przepisów prawa Niemiec i Unii Europejskiej i zarejestrowaną w rejestrze handlowym sądu rejonowego w Mannheim w Niemczech pod numerem rejestracyjnym HRB 719915, z siedzibą w Walldorf w Niemczech i adresem prowadzenia działalności gospodarczej: Dietmar-Hopp-Allee 16, 69190 Walldorf, Niemcy.

„**Kodeks postępowania Partnera SAP**” oznacza dokument dotyczący globalnej polityki Grupy SAP, który zawiera zbiór informacyjnych wytycznych na temat zapewniania zgodności obejmujących dobre praktyki biznesowe i jest opublikowany w przeznaczony dla Partnerów witrynie SAP.

„**Produkty SAP**” oznaczają Oprogramowanie, Dokumentację, Usługi, Usługi subskrypcji, Rozwiązania w chmurze oraz Usługi utrzymania.

„**SAP SDK**” oznacza zestaw SAP do tworzenia oprogramowania zawierający narzędzia takie jak aplikacje API, kod źródłowy, pliki dystrybucyjne oraz instrukcje.

„**Usługi**” oznaczają aktualne usługi SAP oferowane na podstawie odpowiedniego modelu rozwiązania SAP PartnerEdge i szczegółowo w nim opisane.

„**Oprogramowanie**” oznacza Oprogramowanie Grupy SAP oraz Oprogramowanie osoby trzeciej.

„**Usługi subskrypcji**” oznaczają aktualne usługi subskrypcji SAP oferowane na podstawie odpowiedniego modelu rozwiązania SAP PartnerEdge i szczegółowo w nim opisane.

„**Oprogramowanie osoby trzeciej**” oznacza (i) wszelkie oprogramowanie uwzględnione w Cenniku opracowane przez spółki inne niż należące do Grupy SAP lub na ich rzecz; (ii) wszelkie nowe wydania, aktualizacje, lub wersje oprogramowania udostępnione w drodze swobodnego transportu zgodnie z obowiązkiem świadczenia Usług utrzymania lub gwarancji przez jakąkolwiek spółkę Grupy SAP oraz (iii) wszelkie kompletne lub częściowe kopie oprogramowania lub jego nowych wersji.

“Use” means to activate the processing capabilities of the Software, Cloud Services, Maintenance Services, Subscription Services and/or other Services, load, execute, access, employ the Software, Cloud Services, Maintenance Services, Subscription Services and/or other Services, or display information resulting from such capabilities.

2. Any terms not defined in these PartnerEdge GTCs will have the meaning ascribed to them in other parts of the Agreement (as defined in the Master Partner Agreement). Insofar as other parts of the Agreement pertaining to a specific SAP PartnerEdge Model contain definitions that differ from these definitions, the definitions in the SAP PartnerEdge Model specific documents prevail with regard to the Model.

3. The headings in these PartnerEdge GTCs are for convenience only and are to be ignored in construing these PartnerEdge GTCs.

4. Any reference in these PartnerEdge GTCs to a defined document is a reference to that defined document as amended, varied, novated or supplemented from time to time in line with Article 12 (“Change to Terms”) of Part 1 of the SAP PartnerEdge GTCs.

5. Where the context so admits, the singular includes the plural and vice versa.

6. All defined documents referred to herein will be provided by SAP upon request.

„Użytkowanie” oznacza aktywowanie możliwości przetwarzania Oprogramowania, Rozwiązań w chmurze, Usług utrzymania, Usług subskrypcji i/lub innych Usług oraz wczytywanie, wykonywanie, uzyskiwanie dostępu do Oprogramowania, Rozwiązań w chmurze, Usług utrzymania, Usług subskrypcji i/lub innych Usług lub używanie ich bądź wyświetlanie informacji w wyniku korzystania z takich możliwości.

2. Terminy pisane wielką literą niezdefiniowane w niniejszych Warunkach ogólnych programu PartnerEdge mają znaczenie przypisane im w innych częściach Umowy (zgodnie z definicją zawartą w Umowie Master Partner). W zakresie, w jakim inne części Umowy odnoszące się do określonego modelu rozwiązania SAP PartnerEdge zawierają definicje różniące się od tych definicji, definicje w dokumentach specyficznych dla modelu rozwiązania SAP PartnerEdge mają moc nadrzędną w odniesieniu do danego modelu.

3. Nagłówki w niniejszych Warunkach ogólnych programu PartnerEdge zostały użyte wyłącznie dla wygody i należy je zignorować podczas interpretowania niniejszych Warunków ogólnych programu PartnerEdge.

4. Jakikolwiek odniesienie w niniejszych Warunkach ogólnych programu PartnerEdge do zdefiniowanego dokumentu to odniesienie do tego dokumentu w brzmieniu zmienianym lub uzupełnianym okresowo zgodnie z art. 12 Część 1 („Zmiana warunków”) Warunków ogólnych PartnerEdge SAP.

5. Jeśli kontekst na to pozwala, użycie liczby pojedynczej obejmuje użycie liczby mnogiej i odwrotnie.

6. Wszystkie zdefiniowane dokumenty, do których odniesienia znajdują się w niniejszym dokumencie, zostaną na żądanie przekazane przez SAP.

PART 1 – General Terms and Conditions

Article 1 Non-Exclusivity; Freedom of Action

1. The Parties' obligations under any part of this Agreement are non-exclusive. SAP is not precluded from marketing, licensing, positioning, providing and distributing SAP Products through other partners. Nothing in this Agreement prohibits or restricts either Party's right to develop, make, use, market, license, position, provide and distribute software, cloud services, maintenance services, subscription services or other services, documents, materials or other products similar to or competitive with those of the other Party as long as it does not thereby breach its confidentiality obligations or any other part of this Agreement.

2. Partner acts in its own name, at its own risk and for its own account for the performance of any activities arising under any part of this Agreement. The Parties are therefore independent contractors and do not act as agents or representatives of each other. Neither Party is entitled, to hold itself out as representing the other Party or to make any statement or give any undertaking on behalf of the other Party.

3. This Agreement must not be construed as creating a partnership, joint venture, agency relationship or granting a franchise under any applicable laws.

Article 2 Confidentiality

1. Confidential Information must not be used or reproduced in any form except as required to accomplish the intent of this Agreement. Any reproduction of any Confidential Information of a party disclosing the information ("**Disclosing Party**") remains the property of the Disclosing Party and must contain any and all confidential or proprietary notices or legends which appear on the original.

2. The Receiving Party must (a) take all Reasonable Steps (as defined below) to keep all Confidential Information strictly confidential; (b) not disclose any Confidential Information to any person other than its Representatives; (c) not use Confidential Information for any purpose other than in connection with the Parties' performance under any part of this Agreement; and (d) not disclose to any person (other than its Representatives) any information about the Agreement, or the terms or conditions or any other facts relating thereto, including, without limitation, the fact that Confidential Information has been made available to the Receiving Party or its Representatives.

"**Reasonable Steps**" means those steps the Receiving Party takes to protect its own similar proprietary and confidential information, which must not be less than a reasonable standard of care.

3. The Receiving Party will be responsible for any breach of the terms of this Agreement by it or its Representatives.

4. Confidential Information of either Party disclosed prior to execution of the Agreement is subject to the protections afforded hereunder.

5. The above restrictions on the use and disclosure of the Confidential Information do not apply to any Confidential Information that:

- is independently developed by Receiving Party without reference to or use of the Disclosing Party's Confidential Information, or is lawfully received free of restriction from a third party having the right to furnish such Confidential Information;
- has become generally available to the public without breach of this Agreement by Receiving Party;
- at the time of disclosure was known to the Receiving Party free of restriction; or
- the Disclosing Party agrees in writing is free of such restrictions.

CZĘŚĆ 1 — Warunki ogólne

Artykuł 1 Brak wyłączości; Swoboda działania

1. Zobowiązania Stron wynikające z którejkolwiek części niniejszej Umowy nie mają wyłącznego charakteru. SAP może prowadzić działania marketingowe w odniesieniu do Produktów SAP oraz je licencjonować, pozycjonować, dostarczać i dystrybuować za pośrednictwem innych partnerów. Żadne z postanowień niniejszej Umowy nie zakazuje jakiegokolwiek Stronie ani nie ogranicza jej prawa do opracowywania, tworzenia, używania, wprowadzania na rynek, licencjonowania, pozycjonowania, dostarczania i dystrybuowania oprogramowania, rozwiązań w chmurze, usług utrzymania, usług subskrypcji, innych usług, dokumentów, materiałów lub innych produktów podobnych do produktów drugiej Strony lub stanowiących dla nich konkurencję, o ile w ten sposób nie nastąpi naruszenie zobowiązań do zachowania poufności lub postanowień którejkolwiek części niniejszej Umowy.

2. W związku z wykonywaniem jakichkolwiek czynności wynikających z którejkolwiek części niniejszej Umowy Partner działa we własnym imieniu, na własne ryzyko i na własny rachunek. Z tego względu każda ze Stron działa jako niezależny wykonawca, a nie jako agent lub przedstawiciel drugiej Strony. Żadna ze Stron nie jest upoważniona do występowania w charakterze przedstawiciela drugiej Strony ani do składania jakichkolwiek oświadczeń lub zapewnień w imieniu drugiej Strony.

3. Niniejszej Umowy nie można interpretować jako umowy ustanawiającej powiązanie w formie spółki, przedsięwzięcia typu joint venture bądź przedstawicielstwa lub przyznającej franczyzę na mocy jakichkolwiek obowiązujących przepisów prawa.

Artykuł 2 Poufność

1. Informacje poufne nie mogą być wykorzystywane ani odtwarzane w żadnej formie, z wyjątkiem sytuacji, kiedy jest to wymagane do realizacji celu niniejszej Umowy. Wszelkie odtworzone Informacje poufne Strony ujawniającej dane informacje ("**Strona Ujawniająca**") pozostają własnością Strony Ujawniającej i muszą zawierać wszelkie legendy lub noty dotyczące poufności lub zastrzeżenia widniejące na oryginale.

2. Strona Otrzymująca (a) musi podjąć Uzasadnione kroki (określone poniżej) w celu utrzymania wszystkich Informacji poufnych w ścisłej tajemnicy; (b) nie może ujawniać jakichkolwiek Informacji poufnych nikomu oprócz swoich Przedstawicieli; (c) nie może korzystać z Informacji poufnych w jakimkolwiek innym celu niż związany z wypełnianiem przez Strony postanowień którejkolwiek części niniejszej Umowy oraz (d) nie może ujawniać nikomu (oprócz swoich Przedstawicieli) jakichkolwiek informacji o Umowie, warunków ani żadnych innych faktów dotyczących Umowy, w tym między innymi faktu udostępnienia Informacji poufnych Stronie Otrzymującej lub jej Przedstawicielom.

"**Uzasadnione kroki**" oznaczają te kroki, które Strona Otrzymująca podejmuje w celu ochrony własnych podobnie poufnych lub zastrzeżonych informacji i które zapewniają bezpieczeństwo nie mniejsze niż uzasadniony standard zabezpieczeń.

3. Strona Otrzymująca będzie odpowiedzialna za jakiegokolwiek spowodowane przez nią lub jej Przedstawicieli naruszenie warunków niniejszej Umowy.

4. Informacje poufne jednej ze Stron ujawnione przed zawarciem Umowy podlegają ochronie przyznanej na mocy niniejszej Umowy.

5. Powyższe ograniczenia dotyczące korzystania z Informacji poufnych i ich ujawniania nie mają zastosowania do żadnych Informacji poufnych, które:

- zostały w sposób niezależny opracowane przez Stronę Otrzymującą bez odnoszenia się do Informacji poufnych Strony Ujawniającej ani bez korzystania z nich albo zostały bez ograniczeń otrzymane zgodnie z prawem od osoby trzeciej mającej prawo przekazywać takie Informacje poufne;
- stały się publicznie dostępne bez naruszenia przez Stronę Otrzymującą postanowień niniejszej Umowy;
- w momencie ujawnienia były bez ograniczeń znane Stronie Otrzymującej;
- zostały zaakceptowane na piśmie przez Stronę Ujawniającą jako wolne od takich ograniczeń.

6. Neither Party will use the name of the other Party in publicity, advertising, or similar activity, without the prior written consent of the other Party. However, any member of the SAP Group may use Partner's name in customer and partner listings (including, without limitation, showing Partner's name, address, contact details, partner engagements, areas of expertise and/or offerings on SAP's websites or online marketplaces) or, at times mutually agreeable to the Parties, as part of the SAP Group's marketing efforts (including, without limitation, reference calls and stories, press testimonials, site visits, SAPPHIRE participation). The reference activities must not unreasonably interfere with Partner's business. Partner agrees that SAP may share information on Partner with any other member of the SAP Group for marketing and other business purposes and that Partner has secured permission from its employees to allow SAP to share business contact information with any other member of the SAP Group.

7. In the event that the Receiving Party or any of its Representatives are requested pursuant to, or required by, applicable law, regulation, court order, to disclose any Confidential Information or any other information concerning the Disclosing Party, this Agreement, or the Parties' performance hereunder, the Receiving Party must provide the Disclosing Party with prompt notice of such request or requirement in order to enable the Disclosing Party (i) to seek an appropriate protective order or other remedy; (ii) to consult with the Receiving Party with respect to the Disclosing Party's taking steps to resist or narrow the scope of such request or legal process; or (iii) to waive compliance, in whole or in part, with the terms of this Agreement. In the event that such protective order or other remedy is not obtained in a timely manner, or the Disclosing Party waives compliance, in whole or in part, with the terms of this Agreement, the Receiving Party or its Representative will use reasonable efforts to disclose only that portion of the Confidential Information which is legally required to be disclosed and to require that all Confidential Information that is so disclosed will be accorded confidential treatment.

Nothing in this Article 2 (Confidentiality) will be deemed to grant any right, title or interest in or to (i) the Disclosing Party's Confidential Information (except for Parties' performance under any part of this Agreement) and/or (ii) any Intellectual Property Right of the Disclosing Party.

Article 3 Covenants

1. Partner must inform SAP without undue delay if Partner becomes aware of any third party: (a) Using or otherwise having unauthorized access to any SAP Product including, without limitation, if Partner becomes aware of any End User exceeding licensed levels; and/or (b) marketing, licensing, positioning, providing and distributing any SAP Product without authorization. In such case, Partner must: (a) assist SAP and any other member of the SAP Group in every reasonable way in the pursuance of their respective rights and, upon consultation with the relevant member of the SAP Group, immediately take all steps for the protection of those rights; and (b) temporarily stop marketing, licensing, positioning, providing and distributing SAP Products to any such third party unless and until such ambiguity is resolved to Partner's and SAP Group's satisfaction.

2. Partner must inform SAP immediately (i) of any Change of Control regarding Partner and (ii) in case of a material part of Partner's assets or a material part of Partner's assets utilizing any SAP Material or both being sold or otherwise transferred.

6. Żadna ze Stron nie będzie używać nazwy drugiej Strony w ramach działań informacyjnych, w reklamie ani w przypadku podobnych działań bez uprzedniej pisemnej zgody drugiej Strony. Dowolna spółka Grupy SAP może jednak używać nazwy Partnera w listach klientów i partnerów (w tym między innymi przedstawiających nazwę, adres i dane kontaktowe Partnera, dziedziny, w których ma on wiedzę fachową, oraz jego umowy i/lub oferty w witrynach lub na rynkach elektronicznych SAP) lub, w terminach obopólnie przyjętych przez Strony, w ramach działań marketingowych Grupy SAP (w tym między innymi w rozmowach telefonicznych i historiach klientów, opiniach prasowych, podczas odwiedzin lokalnych, w odniesieniu do uczestnictwa w programie SAPPHIRE). Pozyskiwanie referencji nie może powodować zakłócania działalności biznesowej Partnera. Partner wyraża zgodę na udostępnianie przez SAP informacji dotyczących Partnera innym spółkom Grupy SAP do celów marketingowych i innych celów biznesowych oraz zapewnia, że ma zagwarantowane pozwolenie od swoich pracowników na to, aby umożliwić SAP udostępnianie biznesowych informacji kontaktowych innym spółkom Grupy SAP.

7. Jeśli Strona Otrzymująca lub którykolwiek z jej Przedstawicieli zostaną na mocy stosownych przepisów prawa, regulacji, nakazu sądowego, poproszeni o ujawnienie lub zobligowani do ujawnienia jakichkolwiek Informacji poufnych lub jakichkolwiek innych informacji dotyczących Strony Ujawniającej, niniejszej Umowy lub realizacji przez Strony postanowień niniejszej Umowy, Strona Otrzymująca musi niezwłocznie powiadomić Stronę Ujawniającą o takiej prośbie lub wymogu w celu umożliwienia Stronie Ujawniającej (i) ubiegania się o nakaz zabezpieczający lub inny środek prawny; (ii) skonsultowania się ze Stroną Otrzymującą w sprawie podjęcia przez Stronę Ujawniającą kroków mających na celu przeciwstawienie się takiej prośbie lub postępowaniu sądowemu bądź ograniczenie ich zakresu lub (iii) odstąpienia od obowiązku przestrzegania całości lub części warunków niniejszej Umowy. W przypadku niezyskania w odpowiednim czasie takiego nakazu ochronnego bądź innego środka prawnego lub odstąpienia przez Stronę Ujawniającą od obowiązku przestrzegania wszystkich lub części warunków niniejszej Umowy, Strona Otrzymująca lub jej Przedstawiciel dołożą wszelkich uzasadnionych starań, aby ujawnić wyłącznie tę część Informacji poufnych, której ujawnienie jest wymagane przez prawo, i wymagać, aby wszystkie Informacje poufne ujawnione w taki sposób zostały potraktowane jako poufne.

Żadne postanowienie niniejszego Artykuł 2 (Poufność) nie zostanie uznane za postanowienie przyznające prawo lub uprawnienie do (i) Informacji poufnych Strony Ujawniającej (z wyjątkiem realizacji przez Strony postanowień którejkolwiek części niniejszej Umowy) i/lub (ii) jakiegokolwiek Prawa własności intelektualnej Strony Ujawniającej lub wynikających z nich korzyści.

Artykuł 3 Zobowiązania

1. Partner musi niezwłocznie poinformować SAP, jeśli zda sobie sprawę z tego, że jakakolwiek osoba trzecia: (a) korzysta z jakiegokolwiek Produktu SAP lub w inny sposób uzyskuje do niego nieupoważniony dostęp, w tym między innymi jeśli Partner zda sobie sprawę z tego, że jakikolwiek Użytkownik końcowy przekracza licencjonowane poziomy i/lub (b) bez upoważnienia prowadzi działania w zakresie marketingu, licencjonowania, pozycjonowania, dostarczania i dystrybuowania jakiegokolwiek Produktu SAP. W takim przypadku Partner musi: (a) pomóc SAP i jakiegokolwiek innej spółce Grupy SAP w każdy właściwy sposób w dochodzeniu ich odpowiednich praw oraz, po konsultacji z odpowiednią spółką Grupy SAP, niezwłocznie podjąć wszelkie kroki w celu ochrony tych praw, a także (b) czasowo zaprzestać działań w zakresie marketingu, licencjonowania, pozycjonowania, dostarczania i dystrybuowania Produktów SAP na rzecz jakiegokolwiek takiej osoby trzeciej, chyba że zostanie znalezione rozwiązanie takiej niejednoznacznej sytuacji satysfakcjonujące Partnera i Grupę SAP.

2. Partner musi niezwłocznie poinformować SAP (i) o jakiegokolwiek Zmianie kontroli dotyczącej Partnera oraz (ii) o sytuacji, gdy ma miejsce sprzedaż lub inne przeniesienie istotnej części aktywów Partnera i/lub istotnej części aktywów Partnera wykorzystujących jakiegokolwiek Materiału SAP.

Article 4 Trademark License

1. Upon Partner meeting the Program Requirements for the first time and subject to Partner's compliance with all Program Requirements at all times during the term of this Agreement, SAP grants to Partner a revocable, non-exclusive, non-transferable license to use the SAP partner logo that SAP makes available to the Partner, depending on the Partner Level, in connection with this Agreement in the Territory (as defined in the respective SAP PartnerEdge Model specific documents) in accordance with the terms of this Article 4 (Trademark License). This license to use the SAP partner logo that SAP makes available to the Partner, depending on the Partner Level, in connection with this Agreement includes the right to use the SAP corporate logo as part of the SAP partner logo (both referred to as "SAP Logos"). Partner is not permitted to grant sublicenses to the SAP Logos.

2. When using SAP Logos, Partner must adhere to all requirements and obligations of the PartnerEdge Branding Guide, including, without limitation, observe SAP's directions concerning the colors and size of the SAP Logos.

3. Partner must not contest the validity of the SAP Logos or support the contesting of their validity and must not derive any right against SAP or any other member of the SAP Group through its use of the SAP Logos. When using SAP Logos, Partner must indicate that the SAP Logos are registered trademarks of the SAP Group. In this context, SAP Parent is the sole owner of rights in the SAP Logos. Partner undertakes to make all those declarations and provide all those documents for the benefit of SAP or any other member of the SAP Group as SAP, SAP Parent or any other member of the SAP Group may require in the prosecution of its rights in the SAP Logos.

4. SAP Group has the sole and exclusive right to protect and defend the SAP Logos at its sole discretion, cost and expense. Partner will reasonably cooperate with SAP and any other member of the SAP Group, at SAP Group's expense, in the defense and protection of the SAP Logos and will promptly notify SAP of the use of any mark infringing any of the SAP Logos of which it has knowledge.

5. All advertising and sales material used by Partner for an SAP Product, unless such SAP Product is embedded into any application developed by Partner (in compliance with the terms of this Agreement), must bear the notices prescribed by SAP or any member of the SAP Group concerning trademarks and other identifying marks. Partner must refrain from (i) registering SAP's name, any name of any other member of the SAP Group (including, in both cases any domain name or trademarks), SAP Parent's logo and/or any logo of any other member of the SAP Group (including, in both cases, any names, logos, domain names or trademarks which are confusingly similar to any of them) for itself or (ii) permitting third parties to use or otherwise exploit SAP's name, logo or trademark and/or any name, logo or trademark of any other member of the SAP Group (including, in both cases, any name, logo, trademark or domain name which are confusingly similar to any of them). Partner must, at SAP's choice, either transfer any rights regarding such name, logos, trademarks and domain names to SAP or any other member of the SAP Group as soon as they arise or permit SAP and any other member of the SAP Group to exploit them. Partner must afford SAP and any other member of the SAP Group such assistance as may be necessary for SAP or any other member of the SAP Group to obtain at SAP Group's expense the appropriate registrations for protection in any chosen country.

6. SAP reserves the right to review the use of the SAP Logo in Partner's marketing, advertising and other promotional materials. Partner must make no representations regarding the SAP Products except as consistent with SAP's Documentation or as SAP may otherwise approve in writing.

Article 5 Advertising Materials

1. Partner may add its own material to the information supplied by SAP, solely for the purposes of Partner's own marketing activities. Any material which is added must be clearly marked as Partner's material.

Artykuł 4 Licencja na znak towarowy

1. Po spełnieniu przez Partnera po raz pierwszy Wymagań programowych i z zastrzeżeniem przestrzegania przez Partnera wszystkich Wymagań programowych w każdym momencie okresu obowiązywania niniejszej Umowy SAP udziela Partnerowi odwołalnej, niewyłącznej i nieprzenoszalnej licencji na używanie logo partnera SAP, które SAP udostępniła Partnerowi w zależności od Poziomu Partnera w związku z niniejszą Umową na Obszarze (zgodnie z definicją w odpowiednich dokumentach specyficznych dla modelu rozwiązania SAP PartnerEdge) zgodnie z warunkami niniejszego Artykuł 4 (Licencja na znak towarowy). Niniejsza licencja na używanie logo partnera SAP, które SAP udostępniła Partnerowi w zależności od Poziomu Partnera w związku z niniejszą Umową, obejmuje prawo do używania logo SAP jako części logo partnera SAP (oba zwane „Logo SAP”). Partner nie jest uprawniony do udzielania sublicencji na Logo SAP.

2. Używając Logo SAP, Partner musi przestrzegać wszystkich wymagań i zobowiązań określonych w Przewodniku PartnerEdge dotyczącym marki, w tym między innymi przestrzegać instrukcji SAP dotyczących kolorów i rozmiaru Logo SAP.

3. Partner nie może kwestionować ważności Logo SAP ani wspierać takiego postępowania, ani uzyskać jakichkolwiek praw wobec SAP lub innych spółek Grupy SAP poprzez używanie Logo SAP. Używając Logo SAP, Partner musi zaznaczyć, że Logo SAP są zarejestrowanymi znakami towarowymi Grupy SAP. W tym kontekście Spółka macierzysta SAP jest jedynym właścicielem praw do Logo SAP. Partner zobowiązuje się dostarczyć na rzecz SAP lub jakiegokolwiek innej spółki Grupy SAP wszelkie oświadczenia i dokumenty, jakich SAP, Spółka macierzysta SAP lub jakakolwiek inna spółka Grupy SAP mogą zażądać w przypadku dochodzenia przez nie swoich praw do Logo SAP.

4. Grupa SAP ma jedyne i wyłączne prawo do ochrony i obrony Logo SAP według własnego uznania i wyłącznie na własny koszt. Partner będzie w stosowny sposób współpracować z SAP i jakąkolwiek inną spółką Grupy SAP na koszt Grupy SAP w zakresie obrony i ochrony Logo SAP oraz będzie niezwłocznie informować SAP o znanych mu przypadkach użytkowania jakiegokolwiek znaku stanowiących naruszenie jakichkolwiek Logo SAP.

5. Wszystkie materiały reklamowe i dotyczące sprzedaży wykorzystywane przez Partnera w odniesieniu do Produktu SAP muszą zawierać wymagane przez SAP lub jakąkolwiek spółkę Grupy SAP informacje dotyczące znaków handlowych i innych znaków identyfikacyjnych, chyba że taki Produkt SAP jest osadzony w aplikacji opracowanej przez Partnera (zgodnie z warunkami niniejszej Umowy). Partner nie może (i) dokonywać rejestracji nazwy SAP, nazwy jakiegokolwiek innej spółki Grupy SAP (w tym w obu przypadkach jakiegokolwiek nazwy domeny lub znaków towarowych), logo Spółki macierzystej SAP i/lub logo jakiegokolwiek innej spółki Grupy SAP (w tym w obu przypadkach jakichkolwiek nazw, logo, nazw domen lub znaków towarowych, które wykazują mylące podobieństwo do któregoś z tych elementów) na własną rzecz ani (ii) zezwalać osobom trzecim na używanie lub eksploatowanie w inny sposób nazwy, logo lub znaków towarowych SAP i/lub nazwy, logo lub znaków towarowych jakiegokolwiek innej spółki Grupy SAP (w tym w obu przypadkach jakichkolwiek nazw, logo, znaków towarowych lub nazw domen, które wykazują mylące podobieństwo do któregoś z tych elementów). Zależnie od decyzji SAP Partner musi albo przenieść wszelkie prawa dotyczące takich nazw, logo, znaków towarowych i nazw domen na SAP lub jakąkolwiek inną spółkę Grupy SAP w momencie ich powstania, albo zezwolić SAP lub jakiegokolwiek innej spółce Grupy SAP na ich wykorzystanie. Partner musi udzielić SAP i jakiegokolwiek innej spółce Grupy SAP wszelkiej pomocy niezbędnej do uzyskania przez SAP lub jakąkolwiek inną spółkę Grupy SAP na koszt Grupy SAP odpowiednich rejestracji w celu ochrony w wybranych kraju.

6. SAP zastrzega sobie prawo dokonywania przeglądu sposobu wykorzystania Logo SAP w marketingowych, reklamowych i innych promocyjnych materiałach Partnera. Partner nie może składać żadnych oświadczeń dotyczących Produktów SAP z wyjątkiem takich, które są zgodne z Dokumentacją SAP lub które mogą być w inny sposób pisemnie zatwierdzone przez SAP.

Artykuł 5 Materiały reklamowe

1. Partner może dodać swoje własne materiały do informacji dostarczonych przez SAP wyłącznie do celów własnych działań marketingowych Partnera. Wszelkie dodane materiały muszą zostać wyraźnie oznaczone jako materiały Partnera.

2. Marketing and promotional materials, including advertising and publicity materials, which are provided by SAP will be provided by SAP to Partner upon Partner's request, and charged to Partner, unless the Parties agree otherwise.

3. All marketing and promotional materials developed by or for Partner, including, but not limited to, print advertisement, broadcast or telecast commercials, product brochures, sales aids, manuals, displays, and publicity concerning the Cloud Services and Services resold or provided hereunder and related services must represent SAP's image and position appropriately.

Article 6 SAP's obligation to deliver

1. SAP's obligations concerning the provision of SAP Materials are outlined in the applicable SAP PartnerEdge Model.

2. SAP will be entitled to suspend the delivery of any or all SAP Materials, where and for as long as any of the following adverse conditions is present:

- a) Partner does not pay on the due date any amount payable to SAP under or in connection with the applicable SAP PartnerEdge Model (including, without limitation, the Program Fee) at the place at and in the currency in which it is expressed to be payable;
- b) Partner is in substantial breach of any part of this Agreement, including without limitation, the reasons set out in Part 1 – Article 10 no. 1b) and no. 2 (Termination for good cause);
- c) delivery is inappropriate or impossible due to technical problems not in SAP Group's responsibility (for example, unresolved defect notices, product liability risks, software production problems, provided these events are not attributable to the SAP Group);
- d) SAP has knowledge of circumstances that reasonably imply that Partner or End User or both cannot be relied upon to observe SAP's rights or the rights of any other member of the SAP Group in any or all SAP Products;
- e) export restrictions as set out in Part 1 – Article 13 (Export Regulations);
- f) SAP determines that the laws or policies or both of any country in the Territory are or become insufficient to protect any Intellectual Property Rights in any SAP Product; or
- g) any other reason for suspension similar to those listed in subsections a) to f) above.

3. SAP must inform Partner without undue delay if SAP suspends the delivery of any or all SAP Products due to the reasons set out in this Article 6 (SAP's obligation to deliver) no. 2.

4. SAP's right to suspend the delivery does not mean that any part of this Agreement is terminated. If in case of this Article 6 (SAP's obligation to deliver) no. 2c) and f) suspension of delivery continues for a period of more than three consecutive months, either Party may terminate any Order Form concerning the affected SAP Product with one month's prior written notice to the other Party.

Article 7 Prices and Fees

1. Price/Fee. The prices or fees for the Software, Cloud Services, Subscription Services and other Services depend on the applicable SAP PartnerEdge Model and are set forth therein.

2. Maintenance Fee. The fee for Maintenance Services depends on the applicable SAP PartnerEdge Model and is, if applicable, set forth therein.

3. Program Fee. Partner is obliged to pay to SAP the annual program fee(s) as set out in the PartnerEdge Program Guide and the "RSPI" ("Program Fee"). With regard to the first invoice, the Program Fee will be calculated by SAP from the Effective Date of the relevant SAP PartnerEdge Schedule to 31 December of the respective calendar year. Subsequent Program Fees will be calculated from 1st January to 31 December and must be paid by the Partner annually in advance.

2. O ile Strony nie uzgodnią inaczej, materiały marketingowe i promocyjne dostarczane przez SAP, w tym materiały reklamowe i informacyjne, będą dostarczane Partnerowi przez SAP na życzenie Partnera i zostanie on obciążony ich kosztami.

3. Wszystkie materiały marketingowe i promocyjne opracowane przez lub na rzecz Partnera, w tym między innymi reklamy w postaci drukowanej, transmitowanej lub emitowanej, broszury produktów, materiały handlowe, podręczniki, ekspozycje oraz materiały informacyjne dotyczące Rozwiązań w chmurze i Usług sprzedanych ponownie lub dostarczonych na mocy niniejszego dokumentu oraz usług powiązanych, muszą odpowiednio reprezentować wizerunek i pozycję SAP.

Artykuł 6 Zobowiązanie SAP do dostarczania materiałów

1. Zobowiązania SAP dotyczące dostarczania Materiałów SAP określono w odpowiednim modelu rozwiązania SAP PartnerEdge.

2. SAP będzie uprawniona do wstrzymania dostawy niektórych lub wszystkich Materiałów SAP, gdy i dopóki będzie spełniony którykolwiek z następujących niekorzystnych warunków:

- a) Partner nie dokonuje w terminie płatności kwoty należnej SAP na podstawie odpowiedniego modelu rozwiązania SAP PartnerEdge lub w związku z nim (w tym między innymi Opłaty za program) w miejscu i w walucie przewidzianych do realizacji danej płatności;
- b) Partner w istotny sposób narusza postanowienia którejkolwiek części niniejszej Umowy, w tym między innymi z powodów określonych w Części 1 — Artykuł 10, punkt 1b) i punkt 2 (Rozwiązanie Umowy z ważnej przyczyny);
- c) dostawa została niewłaściwie zrealizowana lub jest niemożliwa ze względu na problemy techniczne, za które Grupa SAP nie ponosi odpowiedzialności (np. powiadomienia o nieusuniętych wadach, ryzyko odpowiedzialności za produkt, problemy z produkcją oprogramowania, pod warunkiem że odpowiedzialności za te wydarzenia nie można przypisać Grupie SAP);
- d) SAP ma wiedzę na temat okoliczności, z których w uzasadniony sposób wynika, że na Partnerze i/lub na Użytkowniku końcowym nie można polegać w kwestii przestrzegania praw SAP lub praw jakiegokolwiek innej spółki Grupy SAP do niektórych lub wszystkich Produktów SAP;
- e) ograniczenia eksportowe określone w Części 1 — Artykuł 13 (Przepisy dotyczące eksportu);
- f) SAP uznaje, że przepisy i/lub zasady jakiegokolwiek kraju leżącego na terenie Obszaru są albo stają się niewystarczające do ochrony jakichkolwiek Praw własności intelektualnej do jakiegokolwiek Produktu SAP;
- g) jakiegokolwiek inny powód wstrzymania dostawy podobny do wymienionych w powyższych podpunktach a) – f).

3. SAP musi niezwłocznie poinformować Partnera o wstrzymaniu dostawy niektórych lub wszystkich Produktów SAP z uwagi na powody określone w niniejszym Artykuł 6 (Zobowiązanie SAP do dostarczania materiałów), punkt 2.

4. Prawo SAP do wstrzymania dostawy nie oznacza rozwiązania którejkolwiek części niniejszej Umowy. Jeśli w przypadku niniejszego Artykuł 6 (Zobowiązanie SAP do dostarczania materiałów), punkt 2c) i podpunkt f) wstrzymanie dostawy trwa przez okres dłuższy niż trzy kolejne miesiące, każda ze Stron może rozwiązać Formularz zamówienia dotyczący rozpatrywanego Produktu SAP w drodze pisemnego powiadomienia drugiej Strony z jednomiesięcznym wypowiedzeniem.

Artykuł 7 Ceny i opłaty

1. Cena/opłata. Ceny lub opłaty za Oprogramowanie, Rozwiązania w chmurze, Usługi subskrypcji oraz inne Usługi zależą od odpowiedniego modelu rozwiązania SAP PartnerEdge i zostały w nim określone.

2. Opłata za Usługi utrzymania. Opłata za Usługi utrzymania zależy od odpowiedniego modelu rozwiązania SAP PartnerEdge i w stosownych przypadkach została w nim określona.

3. Opłata za program. Partner jest zobowiązany do uiszczenia na rzecz SAP rocznej opłaty za program zgodnie z określeniem w przewodniku po programie PartnerEdge oraz w Informacjach dotyczących programu dla danego regionu (RSPI) („Opłata za program”). W odniesieniu do pierwszej faktury Opłata za program zostanie naliczona przez SAP za okres od Daty wejścia w życie odpowiedniego Załącznika dotyczącego programu SAP PartnerEdge do 31 grudnia odpowiedniego roku kalendarzowego. Kolejne Opłaty za program będą naliczane za okres od 1 stycznia do 31 grudnia i muszą być uiszczane przez Partnera corocznie z góry.

4. Net Prices. The prices of the Price List are net prices. Fees and other charges described in any part of this Agreement do not include VAT or other applicable taxes now or hereafter levied, all of which are for Partner's account.

Article 8 Invoices and Payment

1. SAP is not obliged to issue an individual invoice for each individual Order Form entered into with Partner but is entitled to issue collective invoices.

2. Partner has to pay to SAP any fee as well as any other amount due to SAP under any part of this Agreement within the Payment Period as set out in Part 2 – Article 6 (Payment Period). All amounts due to SAP under any part of this Agreement have to be paid in the currency indicated in Part 2 – Article 7 (Currency).

3. Payment will be considered to have been made when the payment is received by SAP in the bank account designated by SAP for such payments.

4. Partner may offset claims only if they are uncontested or finally and bindingly awarded by a court of law.

5. If Partner fails to pay any fee or any other amount payable by it on its due date, interest will accrue at the Default Interest Rate set out in Part 2 – Article 8 (Default Interest Rate). However, the assertion of further damages is not excluded.

6. If Partner fails to pay any fee or other amount payable by it on its due date, SAP may at its sole discretion:

- suspend Partner's rights to market, provide, position and distribute any or all SAP Products until such time as any outstanding amount has been received by SAP;
- suspend Partner's right to use the SAP Logo;
- require immediate full payment from Partner for any amount due by Partner to SAP; and
- avail itself of any other rights or remedies existing under any part of this Agreement.

7. All fees to be collected by Partner are for its own account. For avoidance of doubt, any fees due to SAP under any part of this Agreement are not contingent upon payments from third parties (including, without limitation, End Users).

8. SAP may require Partner to settle any invoice in full prior to SAP's delivery under the respective Order Form if:

- Partner is at that time in arrears with a substantial amount payable to SAP;
- in the preceding twelve months, Partner failed - several times or for a substantial amount - to settle invoices in full when due and owing;
- there is no prior business relationship with Partner;
- Delivery is to be made outside of Territory; or
- Partner's registered office is outside of the Territory.

9. SAP may require all partners in a country (including Partner) to settle any invoice in full prior to SAP's delivery of an SAP Product if this is – in SAP's reasonable discretion – needed to safeguard SAP's justified financial interests.

Article 9 Audit

1. SAP shall have the right to once annually conduct an audit to verify the compliance of (i) Partner, and/or (ii) any member of the Partner Group involved in the performance of obligations under any part of this Agreement, with the terms of this Agreement, including SAP policies referenced by this Agreement, in particular Partner's compliance obligations. Notwithstanding foregoing, in the event SAP reasonably believes that a breach of the terms of this Agreement, the referenced policies and in particular the compliance obligations has occurred or will most likely occur, SAP shall have the right to perform an audit.

4. Ceny netto. Ceny podane w Cenniku są cenami netto. Opłaty i inne koszty wymienione w którejkolwiek części niniejszej Umowy nie obejmują VAT, ani podobnych podatków nałożonych obecnie lub później, które będą stanowić koszt Partnera.

Artykuł 8 Fakturowanie i płatności

1. SAP nie jest zobligowana do wystawiania pojedynczych faktur za każdy pojedynczy Formularz zamówienia zawarty z Partnerem, jest natomiast uprawniona do wystawiania faktur zbiorowych.

2. Partner musi uiścić na rzecz SAP wszelkie opłaty oraz zapłacić jakiejkolwiek inne kwoty należne SAP na mocy którejkolwiek części niniejszej Umowy w Okresie płatności zgodnie z określeniem w Części 2 — Artykuł 6 (Okres płatności). Wszelkie kwoty należne SAP na mocy którejkolwiek części niniejszej Umowy muszą zostać zapłacone w walucie określonej w Części 2 — Artykuł 7 (Waluta).

3. Płatność zostanie uznana za wniesioną po otrzymaniu przez SAP płatności na rachunek bankowy wyznaczony przez SAP do celów takich płatności.

4. Partner może potrącić kwoty roszczeń tylko w przypadku, gdy są one niepodważalne lub zostaną przyznane przez sąd w sposób ostateczny i wiążący.

5. Jeśli Partner nie uiści opłaty lub jakiejkolwiek innej kwoty do zapłaty w terminie płatności, zostaną naliczone odsetki według Stopy procentowej odsetek za zwłokę określonej w Części 2 — Artykuł 8 (Stopa procentowa odsetek za zwłokę). Nie jest jednak wykluczone dochodzenie dalszych odszkodowań.

6. Jeśli Partner nie uiści opłaty lub innej kwoty do zapłaty w terminie płatności, SAP może według własnego uznania:

- zawiesić prawa Partnera do wprowadzania na rynek, dostarczania, pozycjonowania i dystrybuowania niektórych lub wszystkich Produktów SAP do czasu otrzymania przez SAP zaległych kwot;
- zawiesić prawo Partnera do używania Logo SAP;
- zażądać od Partnera natychmiastowego uiszczenia całej płatności w odniesieniu do jakiejkolwiek kwoty należnej SAP od Partnera; a także
- skorzystać z wszelkich innych praw lub środków prawnych przysługujących na mocy którejkolwiek części niniejszej Umowy.

7. Wszelkie opłaty zebrane przez Partnera idą na jego własny rachunek. W celu uniknięcia wątpliwości: wszelkie opłaty należne SAP na mocy którejkolwiek części niniejszej Umowy nie zależą od płatności ze strony osób trzecich (w tym między innymi Użytkowników końcowych).

8. SAP może zażądać, aby przed realizacją przez SAP dostawy wynikającej z odpowiedniego Formularza zamówienia Partner w całości rozliczył wszelkie faktury, jeśli:

- w danym momencie Partner zalega z płatnością znacznej kwoty do zapłaty SAP;
- w poprzednich dwunastu miesiącach Partner wielokrotnie lub na znaczną kwotę nie rozliczył w całości należnych i zaległych faktur;
- z Partnerem nie nawiązano wcześniej żadnych relacji biznesowych;
- dostawa ma zostać zrealizowana poza Obszar;
- siedziba Partnera znajduje się poza Obszarem.

9. SAP może zażądać, aby przed realizacją przez SAP dostawy Produktu SAP wszyscy partnerzy w kraju (w tym Partner) w całości rozliczyli wszelkie faktury, jeśli według zasadnego uznania SAP będzie to potrzebne w celu ochrony uzasadnionych interesów finansowych SAP.

Artykuł 9 Audyt

1. Firma SAP ma prawo do przeprowadzenia raz w roku audytu w celu zweryfikowania, czy (i) Partner lub (ii) dowolna spółka Grupy Partnera biorąca udział w wypełnianiu zobowiązań wynikających z którejkolwiek części niniejszej Umowy przestrzega postanowień niniejszej Umowy, w tym Zasad polityki SAP przywołanych w niniejszej Umowie. Dotyczy to w szczególności zobowiązań Partnera w zakresie zgodności. Niezależnie od powyższego, firma SAP może przeprowadzić audyt, jeśli według jej uzasadnionej opinii nastąpiło lub prawdopodobnie nastąpi naruszenie warunków niniejszej Umowy, przywołanych Zasad polityki, a w szczególności zobowiązań w zakresie zgodności.

2. The audit will be conducted by SAP or its nominated independent expert. By choosing the expert, SAP will take into account Partner's legitimate business interests. SAP will bear the costs of the audit unless:

(i) the expert establishes a breach by the Partner in which case Partner must bear the costs, or (ii) Partner does not fully or timely cooperate with reasonable requests relevant to the audit.

3. SAP will provide one (1) week advance notice of an audit unless a) SAP reasonably believes that evidence to be reviewed will be compromised or b) required by investigating authorities.

4. The audit will take place during normal business hours and SAP will instruct its expert to conduct the audit in such a manner that it will not unreasonably interfere with Partner's business operations.

5. Partner must make full disclosure to the expert, and ensure that (i) any member of the Partner Group involved in the performance of obligations under any part of this Agreement and any of (ii) Partner's Representatives cooperate fully and provide information, grant viewing access to all necessary and useful documents and permit the making of copies of them. Financial records must be readily available for inspection during audits by SAP or its expert.

Partner also agrees to make its employees, officers, and directors involved in the performance of obligations under this Agreement available for meetings and interviews with SAP and/or its expert for the audit. Partner agrees to provide appropriate workspace for the expert.

6. The expert will be bound in writing to confidentiality for the benefit of SAP and the Partner. The expert will undertake not to disclose information to SAP, except for the purpose of providing a report of the audit and, in case of a breach of any part of this Agreement, any information establishing such a breach.

7. Partner's Confidential Information disclosed during the audit will not be used by SAP for any purpose other than to verify and proof if a breach of any part of this Agreement has occurred.

8. Additional audit requirements are, if applicable, set out in the applicable SAP PartnerEdge Model.

9. Partner must include audit terms with its agreements with any third party used by Partner in connection with its activities under this Agreement (hereinafter "Intermediary/ies") which are materially as protective as the terms in this Article 9. Furthermore, Partner must make SAP a third-party beneficiary to such audit terms with the right to enforce such provisions directly against the Intermediary at SAP's sole discretion.

10. SAP reserves the right to suspend new business with the Partner in the event of a lack of reasonable and/or timely cooperation by Partner and its representatives in case of an audit. Furthermore, SAP may terminate the Agreement and any or all PartnerEdge models in accordance with Article 2.b) in case Partner does not cooperate with SAP during an audit as outlined in this Article 9.

Article 10 Termination for good cause

1. The affected SAP PartnerEdge Model may be terminated by either Party immediately upon written notice to the other Party as set forth below:

- a) Non-Payment. SAP may terminate, if Partner does not pay on the due date any amount payable to SAP under or in connection with the applicable SAP PartnerEdge Model (including, without limitation, the Program Fee) at the place at and in the currency in which it is expressed to be payable unless payment is made within thirty days of the due date.
- b) Breach of other provisions. Any Party may terminate if the other Party does not comply with any provision of any part of this Agreement unless the non-compliance is capable of remedy and is remedied within thirty days of the other Party giving notice.

2. Audyt zostanie przeprowadzony przez firmę SAP lub niezależnego eksperta wyznaczonego przez firmę SAP. Przy wyborze eksperta firma SAP weźmie pod uwagę prawnie dozwolone interesy biznesowe Partnera. Firma SAP poniesie koszty audytu, chyba że:

(i) ekspert ustali, że naruszenie zostało spowodowane przez Partnera, a w takim przypadku koszty będzie musiał ponieść Partner, lub (ii) Partner nie współpracuje w pełni lub terminowo w zakresie spełniania uzasadnionych żądań związanych z audytem.

3. Firma SAP dostarczy powiadomienie o audycie z tygodniowym wyprzedzeniem, chyba że a) firma SAP ma uzasadnione przekonanie, że dowody podlegające weryfikacji zostaną usunięte lub b) organy dochodzeniowe wymagają innego trybu postępowania.

4. Audyt zostanie przeprowadzony w zwykłych godzinach pracy, a firma SAP zleci swojemu ekspertowi przeprowadzenie audytu w taki sposób, aby bez uzasadnienia nie ingerować w normalną działalność biznesową Partnera.

5. Partner musi w całości ujawnić ekspertowi wszelkie informacje oraz zapewnić, że (i) każda spółka Grupy Partnera biorąca udział w wypełnianiu zobowiązań wynikających z którejkolwiek części niniejszej Umowy oraz dowolny (ii) Przedstawiciel Partnera będą współpracować w pełnym zakresie i dostarczać informacji, a także udostępniać do wglądu wszelkie niezbędne i przydatne dokumenty oraz pozwalać na sporządzenie ich kopii. Podczas audytów dokumenty finansowe muszą zostać udostępnione do kontroli firmie SAP lub jej ekspertowi.

Partner zgadza się również na udział pracowników, kierowników i dyrektorów biorących udział w wypełnianiu zobowiązań wynikających z niniejszej Umowy w spotkaniach i rozmowach z firmą SAP lub jej ekspertem w ramach audytu. Partner zgadza się zapewnić ekspertowi odpowiednie miejsce pracy.

6. Ekspert zobowiąże się na piśmie wobec firmy SAP i Partnera do zachowania poufności. Ekspert zobowiąże się nie ujawniać informacji firmie SAP, z wyjątkiem informacji ujawnianych w celu przekazania raportu z audytu oraz, w przypadku stwierdzenia naruszenia którejkolwiek części niniejszej Umowy, wszelkich informacji stanowiących potwierdzenie takiego naruszenia.

7. Informacje poufne Partnera ujawnione w trakcie audytu nie zostaną wykorzystane przez firmę SAP w żadnym innym celu niż do weryfikacji i udowodnienia potencjalnego naruszenia którejkolwiek części niniejszej Umowy.

8. Dodatkowe wymogi dotyczące audytów zostały w stosownych przypadkach określone w odpowiednim modelu rozwiązania SAP PartnerEdge.

9. Partner musi umieścić zapisy o warunkach audytu w umowach zawieranych ze wszelkimi osobami trzecimi w związku z działalnością wykonywaną w ramach niniejszej Umowy (zwanymi dalej „Pośrednikami”), które zapewniają taką samą ochronę jak warunki zawarte w niniejszym Artykule 9. Ponadto Partner musi przyznać firmie SAP prawa osoby trzeciej w warunkach audytu, wraz z prawem do egzekwowania ich zapisów bezpośrednio od Pośrednika według uznania firmy SAP.

10. Firma SAP zastrzega sobie prawo do niepodejmowania nowej współpracy z Partnerem w przypadku braku odpowiedniej lub terminowej współpracy ze strony Partnera i jego przedstawicieli podczas audytu. Ponadto firma SAP może rozwiązać Umowę i dowolne lub wszystkie modele rozwiązania PartnerEdge w związku z Artykułem 2.b), jeśli Partner nie współpracuje z firmą SAP podczas audytu, jak określono w niniejszym Artykule 9.

Artykuł 10 Rozwiązanie umowy z ważnej przyczyny

1. Warunki dotyczące modelu rozwiązania SAP PartnerEdge, którego to dotyczy, mogą zostać rozwiązane przez każdą ze Stron niezwłocznie po pisemnym wypowiedzeniu drugiej Strony zgodnie z określeniem poniżej:

- a) Brak płatności. SAP może rozwiązać model, jeśli Partner nie uiszczy w terminie płatności kwoty należnej SAP w ramach odpowiedniego modelu rozwiązania SAP PartnerEdge lub w związku z nim (w tym między innymi Opłaty za program) w miejscu i w walucie przewidzianych do realizacji danej płatności, chyba że płatność zostanie uiszczona w ciągu trzydziestu dni od terminu płatności.
- b) Naruszenie innych postanowień. Każda ze Stron może rozwiązać model, jeśli druga Strona nie przestrzega jakiegokolwiek istotnego postanowienia którejkolwiek części niniejszej Umowy, chyba że można podjąć środki zaradcze i zostanie to zrobione w ciągu trzydziestu dni od powiadomienia o tym przez tę drugą Stronę.

2. Any or all SAP PartnerEdge Models may be terminated by either Party for good cause immediately upon written notice to the other Party. Such good cause exists in particular, without limitation, as set forth below:

- a) Repeated Non-Payment. SAP may terminate, if Partner does repeatedly not pay on the due date any amount payable to SAP at the place and in the currency in which it is expressed to be payable.
 - b) Breach of material provisions. Any Party may terminate if the other Party does not comply with material provisions of any part of this Agreement. Material provisions are in particular the obligations under Part 1 – Article 2 (Confidentiality), Part 1 – Article 13 (Export Regulations), Part 1 – Article 15 (Compliance) and Part 2 – Article 4 (Reservation of title, rights and interest).
 - c) Cessation of business. The other Party suspends or ceases to carry on all or a material part of its business.
 - d) Change of ownership. In the event of a Change of Control if the business interests of the other Party are materially affected (for example, if a direct competitor of a Party becomes a direct or indirect majority shareholder).
 - e) Repeated Under-Performance. SAP may terminate, if Partner repeatedly does not achieve the goals set out in the applicable SAP PartnerEdge Model or other agreed goals regarding Partner's performance, provided that SAP has warned Partner earlier and given Partner a reasonable opportunity to improve its performance and achieve the goals.
3. Extraordinary termination rights and the right to termination for just cause remain unaffected.

Article 11 Effect of Termination

1. Further Model-specific effects of termination are set out in each SAP PartnerEdge Model.

2. In general, if a SAP PartnerEdge Model is terminated, rescinded or ended in any other way:

- a) Partner's right to:
 - i. hold itself out as partner of SAP under or in connection with such SAP PartnerEdge Model;
 - ii. use the SAP trademarks, including, without limitation, the SAP Logos which he was authorized to use as set out in Part 1 – Article 4 (Trademark License) under or in connection with such SAP PartnerEdge Model; and
 - iii. use the Documentation and other marketing programs and other materials and all copies, reproductions, summaries, or extracts thereof or based thereon of any member of the SAP Group distributed under or in connection with such SAP PartnerEdge Model,immediately ends.
- b) Partner must within thirty days irretrievably destroy or upon SAP's request deliver to SAP all copies of the:
 - i. SAP Materials distributed under the relevant SAP PartnerEdge Model;
 - ii. SAP Logos and material bearing any SAP trademarks which Partner was authorized to use as set out in Part 1 – Article 4 (Trademark License) under or in connection with such SAP PartnerEdge Model; and
 - iii. all Documentation and other marketing programs and materials and all copies, reproductions, summaries, or extracts thereof or based thereon of any member of the SAP Group distributed under or in connection with such SAP PartnerEdge Model,

that are in the possession of Partner, any member of the Partner Group and/or any of Partner Group's Representatives, except to the extent Partner is legally required to keep a copy for a longer period in which case such return or destruction shall occur at the end of such period.

2. Niektóre lub wszystkie warunki dotyczące modeli rozwiązania SAP PartnerEdge mogą zostać rozwiązane z ważnej przyczyny przez każdą ze Stron niezwłocznie po pisemnym powiadomieniu drugiej Strony. Przyczyna taka istnieje między innymi w sytuacjach określonych poniżej:

- a) Powtarzający się brak płatności. SAP może rozwiązać model, jeśli Partner wielokrotnie nie płaci w terminie kwot należnych SAP w miejscu i w walucie przewidzianych do realizacji danej płatności.
 - b) Naruszenie istotnych postanowień. Każda ze Stron może rozwiązać model, jeśli druga Strona nie przestrzega istotnych postanowień którejkolwiek części niniejszej Umowy. Istotne postanowienia obejmują w szczególności zobowiązania wynikające z Części 1 — Artykuł 2 (Poufność), Części 1 — Artykuł 13 (Przepisy dotyczące eksportu), Części 1 — Artykuł 15 (Zgodność) oraz Części 2 — Artykuł 4 (Zastrzeżenie tytułu, praw i udziałów).
 - c) Zaprzestanie działalności biznesowej. Druga Strona dokonuje zawieszenia lub zaprzestania dalszego prowadzenia całości lub istotnej części swojej działalności biznesowej.
 - d) Zmiana własności. W przypadku Zmiany kontroli, jeśli ma to znaczący wpływ na interes gospodarczy drugiej Strony (na przykład, gdy bezpośredni konkurent Strony stanie się bezpośrednim lub pośrednim udziałowcem większościowym).
 - e) Powtarzająca się niedostateczna wydajność. SAP może rozwiązać model, jeśli Partner kilkakrotnie nie osiągnie celów określonych w odpowiednim modelu rozwiązania SAP PartnerEdge lub innych uzgodnionych celów dotyczących wydajności Partnera, pod warunkiem że SAP wcześniej ostrzegła Partnera i zapewniła mu rozsądną możliwość poprawy wydajności i osiągnięcia danych celów.
3. Nadzwyczajne uprawnienia do rozwiązania Umowy oraz prawo do rozwiązania Umowy z uzasadnionych przyczyn pozostają nienaruszone.

Artykuł 11 Skutki rozwiązania

1. Dalsze określone dla modelu skutki rozwiązania warunków określono w każdym modelu rozwiązania SAP PartnerEdge.

2. Zasadniczo, jeśli Modelu rozwiązania SAP PartnerEdge zostanie rozwiązany, anulowany lub w inny sposób zakończony:

- a) Prawo Partnera do:
 - i. występowania jako partner SAP wynikające z takiego modelu rozwiązania SAP PartnerEdge lub z nim związane;
 - ii. używania znaków towarowych SAP, w tym między innymi Logo SAP, do których używania Partner miał upoważnienie określone w Części 1 — Artykuł 4 (Licencja na znak towarowy) wynikające z takiego modelu rozwiązania SAP PartnerEdge lub z nim związane; a także
 - iii. używania Dokumentacji oraz innych programów marketingowych i innych materiałów, a także wszelkich ich lub bazujących na nich kopii, replik lub podsumowań bądź wyciągów sporządzonych z nich lub w oparciu o nie, należących do dowolnej spółki Grupy SAP i dystrybuowanych w ramach takiego modelu rozwiązania SAP PartnerEdge lub w związku z nim;niezwłocznie wygasa.
- b) Partner musi w ciągu trzydziestu dni nieodwracalnie zniszczyć lub na żądanie SAP przekazać jej wszystkie kopie:
 - i. Materiałów SAP dystrybuowanych w ramach odpowiedniego modelu rozwiązania SAP PartnerEdge;
 - ii. Logo SAP i materiałów z jakimikolwiek znakami towarowymi, do których używania Partner miał upoważnienie określone w Części 1 — Artykuł 4(Licencja na znak towarowy) wynikające z takiego modelu rozwiązania SAP PartnerEdge lub z nim związane; a także
 - iii. wszelkiej Dokumentacji oraz innych programów marketingowych i innych materiałów, a także wszelkich ich lub bazujących na nich kopii, replik lub podsumowań bądź wyciągów sporządzonych z nich lub w oparciu o nie, należących do dowolnej spółki Grupy SAP i dystrybuowanych w ramach takiego modelu rozwiązania SAP PartnerEdge lub w związku z nim;

które znajdują się w posiadaniu Partnera, dowolnej spółki Grupy Partnera i/lub dowolnego Przedstawiciela Grupy Partnera, z wyjątkiem sytuacji, gdy Partner jest prawnie zobowiązany do zachowania kopii przez dłuższy okres, przy czym w takim przypadku takie zniszczenie lub zwrot nastąpią na koniec takiego okresu.

c) a duly authorized representative of the Partner must certify in writing to SAP within thirty days that Partner has fulfilled its obligations under this Article 11 (Effect of Termination) no. 2b).

3. If a SAP PartnerEdge Model is terminated, rescinded or ended in any other way:

a) the Receiving Party's right to use the Confidential Information immediately ends, however without prejudice to the confidentiality obligations in Article 2, which shall survive termination for a period of 5 years

b) the Receiving Party must within thirty days irretrievably destroy or upon Disclosing Party's request deliver to Disclosing Party all Confidential Information of the Disclosing Party and all copies, reproductions, summaries, or extracts thereof or based thereon in the Receiving Party's possession, custody or control or in the possession, custody or control of any Representative of the Receiving Party, except to the extent Receiving Party is legally required to keep a copy for a longer period in which case such return or destruction shall occur at the end of such period. However, (i) if a legal proceeding has been instituted to seek disclosure of the Confidential Information, such material shall not be destroyed until the proceeding is settled or a final judgment with respect thereto has been rendered and (ii) the Receiving Party shall not, in connection with the foregoing obligations, be required to identify or delete Confidential Information held in archive or back-up systems in accordance with general systems archiving or backup policies.

c) a duly authorized representative of the Receiving Party must certify in writing to the Disclosing Party within thirty days of Disclosing Party's written request that the Receiving Party has fulfilled its obligations under this Article 11 (Effect of Termination) no. 3b), unless the Receiving Party is permitted under any other SAP PartnerEdge Model that has not been terminated, rescinded or ended in any other way to use the Confidential Information.

4. Termination does not relieve Partner from its obligation to pay any fees that remain unpaid.

Article 12 Changes to Terms

1. Notwithstanding subsection 2 below, SAP reserves the right to change the Price List and any agreement document that – under a specific SAP PartnerEdge Model – is considered to be a Price List document without prior written notice. Any change to these documents will become effective on the date indicated in the document itself or if no such date is indicated, upon the earliest of (i) it being published on SAP's partner-dedicated website or (ii) it otherwise being provided by a member of the SAP Group to the Partner. With regard to any order for a SAP Product, the Price List that was effective on that point in time when Partner places a completely and correctly filled-out order for the relevant SAP Product with SAP is decisive. Existing quotes provided by SAP to Partner will be honored for the time that the quote is valid or in case the quote does not contain a validity date for the time during which the quote can reasonably be expected to be accepted.

2. SAP reserves the right to implement programmatic changes (applicable to all Partners or – in the event of model specific changes – to all affected Partners) by change any or all parts of this Agreement (in particular by replacing parts of it with an updated version), including, without limitation, any SAP PartnerEdge Model (in particular its Specific Terms and Conditions), the PartnerEdge GTCs, the PartnerEdge Program Guide, the PartnerEdge Branding Guide, the RSPI and any other guide or agreement concluded under or in connection with any part of this Agreement as may be reasonably required and consistent with SAP's practices.

c) należycie umocowany przedstawiciel Partnera musi w ciągu trzydziestu dni przekazać SAP pisemne zaświadczenie o tym, że Partner wypełnił swoje zobowiązania wynikające z niniejszego Artykuł 11 (Skutki rozwiązania), punkt 2b).

3. Jeśli model rozwiązania SAP PartnerEdge zostanie rozwiązany, anulowany lub w inny sposób zakończony:

a) Prawo Strony Otrzymującej do korzystania z Informacji poufnych niezwłocznie wygasa, jednakże bez uszczerbku dla zobowiązań do zachowania poufności zawartych w art. 2, które pozostają w mocy przez 5 lat po rozwiązaniu warunków.

b) Strona Otrzymująca musi w ciągu trzydziestu dni nieodwracalnie zniszczyć lub na żądanie Strony Ujawniającej przekazać Stronie Ujawniającej wszystkie informacje poufne Strony Ujawniającej oraz wszelkie ich lub bazujące na nich kopie, repliki lub podsumowania bądź wyciągi sporządzone z nich lub w oparciu o nie, które należą do Strony Otrzymującej lub dowolnego Przedstawiciela Strony Otrzymującej bądź są pod ich opieką lub kontrolą, z wyjątkiem sytuacji, gdy Strona Otrzymująca jest prawnie zobowiązana do zachowania kopii przez dłuższy okres, a w takim przypadku takie zniszczenie lub zwrot nastąpi na koniec takiego okresu. Jednak (i) jeśli postępowanie sądowe zostało wszczęte w celu doprowadzenia do ujawnienia informacji poufnych, taki materiał nie może zostać zniszczony, dopóki dane postępowanie nie zostanie zakończone lub nie zostanie w związku z nim wydany ostateczny wyrok, oraz (ii) w związku z powyższymi zobowiązaniami nie będzie wymagane, aby Strona Otrzymująca określiła lub usunęła informacje poufne przechowywane w archiwach lub systemach kopii zapasowych zgodnie z ogólnymi zasadami archiwizacji lub tworzenia kopii zapasowych.

c) należycie umocowany przedstawiciel Strony Otrzymującej musi w ciągu trzydziestu dni od otrzymania pisemnej prośby od Strony Ujawniającej przekazać Stronie Ujawniającej pisemne zaświadczenie o tym, że Strona Otrzymująca wypełniła swoje zobowiązania wynikające z niniejszego Artykuł 11 (Skutki rozwiązania), punkt 3b), chyba że na podstawie jakichkolwiek innych warunków dotyczących modelu rozwiązania SAP PartnerEdge, które nie zostały rozwiązane, anulowane ani w inny sposób zakończone, Strona Otrzymująca może korzystać z informacji poufnych.

4. Rozwiązanie nie zwalnia Partnera ze zobowiązania do dokonania wszelkich opłat, które pozostają niezapłacone.

Artykuł 12 Zmiany warunków

1. Niezależnie od postanowień poniższego punktu 2, SAP zastrzega sobie prawo do tego, aby bez uprzedniego pisemnego powiadomienia dokonać zmiany Cennika i każdego dokumentu Umowy, który w ramach konkretnego modelu SAP PartnerEdge jest uznawany za dokument Cennika. Jakakolwiek zmiana tych dokumentów wejdzie w życie w dniu wskazanym w danym dokumencie lub, jeśli taka data nie została wskazana, w dniu, w którym nastąpi wcześniejsze z następujących zdarzeń: (i) opublikowanie takiego dokumentu w witrynie zawierającej umowy SAP lub (ii) przekazanie go w inny sposób Partnerowi przez spółkę Grupy SAP. W odniesieniu do jakiegokolwiek zamówienia dotyczącego Produktu SAP decydujące znaczenie ma Cennik obowiązujący w momencie złożenia przez Partnera w SAP pełnego i prawidłowo wypełnionego zamówienia dotyczącego odpowiedniego Produktu SAP. Istniejące oferty cenowe przekazane Partnerowi przez SAP będą honorowane przez okres ważności danej oferty cenowej lub, jeśli dana oferta cenowa nie zawiera daty ważności, przez okres, w ciągu którego można racjonalnie oczekiwać przyjęcia danej oferty cenowej.

2. SAP zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian programowych (dotyczących wszystkich Partnerów lub w przypadku zmian specyficznych dla danego Modelu – wszystkich Partnerów, których to dotyczy) poprzez zmianę niektórych lub wszystkich części niniejszej Umowy (w szczególności poprzez zastąpienie jej części zaktualizowaną wersją), w tym między innymi jakiegokolwiek Modelu rozwiązania SAP PartnerEdge, (w szczególności w Warunkach szczególnych) Warunków ogólnych programu PartnerEdge, przewodnika po programie PartnerEdge, przewodnika PartnerEdge dotyczącego marki, informacji dotyczących programu dla danego regionu (RSPI) oraz wszelkich innych przewodników lub umów zawartych na podstawie którejkolwiek części niniejszej Umowy lub w związku z nią zgodnie z uzasadnionymi wymaganiami i praktykami SAP.

3. SAP will give Partner at least three months' prior notice in writing or in any other documented form of changes to any or all parts of this Agreement as set out in this Article 12 (Changes to Terms) no. 2. Unless otherwise stated in the notice, the notice will become effective after three months ("**Change Period**").

If the justified interests of Partner are negatively affected by any of these changes, Partner is entitled to terminate the affected part of this Agreement with effect to the expiration of the applicable Change Period. If Partner does not terminate within the applicable Change Period, the changes are deemed to be accepted by Partner. SAP will draw attention to this consequence in the change notice.

4. Any change that SAP reasonably believes to be beneficial to Partner may, at SAP's discretion, become effective upon notice by SAP. Such changes include, but are not limited to, increased discounts, promotions and program enhancements. Should Partner believe a change not to be beneficial, Partner must notify SAP in writing within five days of receipt of such notice that Partner does not agree with SAP's assumption and state the reasons why the change would not be beneficial to Partner. In such case, this Article 12 (Changes to Terms) no. 3 applies.

5. SAP may elect to discontinue the distribution of any or all components or functionality of any or all of the SAP Products.

Article 13 Export Regulations

1. SAP Products and parts of SAP Products (e.g. new versions, releases, updates, upgrades, patches, fixed or correction of a software product) are subject to Export Laws of various countries, including, without limitation, the laws of the United States, the EU, Ireland and Germany. Partner will not submit any SAP Product or parts thereof to any government agency for licensing consideration or other regulatory approval without the prior written consent of SAP and that it will not export, re-export or import any SAP Product or parts thereof to countries, persons or entities prohibited by any applicable Export Law. In that context, Partner is responsible for complying with all applicable Export Laws. Partner will take all necessary actions and precautions to ensure that any permitted distributor, reseller, end user and other customer complies with the Export Law.

2. If SAP or any other member of the SAP Group wants to deliver and/or grant access to any SAP Product or parts thereof to Partner or directly to an End User, Partner will support SAP and any other member of the SAP Group in obtaining any required authorization, approval or other consent from the competent authorities by providing any necessary or useful declarations or other necessary or useful information, e.g. End User certificates, as may be requested by SAP or any other member of the SAP Group. Note: The delivery of and/or granting of access to any or all SAP Products or parts thereof may be subject to the prior obtaining of export or import authorizations or both from the competent authorities and that this process may (i) considerably delay or prevent the delivery of and/or granting of access to any or all SAP Products or parts thereof; (ii) impact SAP's ability or the ability of any other member of the SAP Group to provide Maintenance Services, Cloud Services Subscription Services, Services or other services and (iii) lead to SAP or any other member of the SAP Group having to limit, suspend or terminate Partner's and/or End User's access to Maintenance Services, Cloud Services Subscription Services, Services or other services.

3. SAP przekaże Partnerowi z co najmniej trzymiesięcznym wyprzedzeniem powiadomienie o zmianach niektórych lub wszystkich części niniejszej Umowy w formie pisemnej albo jakiegokolwiek innej formie dokumentacji, jak określono w niniejszym Artykuł 12 (Zmiany warunków), punkt 2. O ile w powiadomieniu nie określono inaczej, wejdzie ono w życie po upływie trzech miesięcy („Okres zmian”).

Jeśli którekolwiek z tych zmian mają negatywny wpływ na uzasadnione interesy Partnera, jest on uprawniony do rozwiązania tej części niniejszej Umowy, której zmiany te dotyczą, a rozwiązanie to wejdzie w życie po upływie odpowiedniego Okresu zmian. Jeżeli Partner nie dokona rozwiązania Umowy w odpowiednim Okresie zmian, zmiany uznaje się za zaakceptowane przez Partnera. SAP zwróci na to uwagę w przygotowanym przez SAP powiadomieniu o zmianach.

4. Wszelkie zmiany, które w uzasadnionej opinii SAP są korzystne dla Partnera, mogą według uznania SAP wejść w życie po przekazaniu przez SAP powiadomienia. Zmiany takie obejmują między innymi zwiększenie rabatów, promocje oraz ulepszenia programu. Jeśli zdaniem Partnera jakaś zmiana nie będzie korzystna, Partner musi w ciągu pięciu dni od otrzymania takiego powiadomienia poinformować SAP na piśmie o tym, że nie zgadza się z założeniem poczynionym przez SAP i podać powody uzasadniające, dlaczego dana zmiana nie byłaby dla Partnera korzystna. W takim przypadku ma zastosowanie niniejszy Artykuł 12 (Zmiany warunków), punkt 3.

5. SAP może podjąć decyzję o zaprzestaniu dystrybucji niektórych lub wszystkich składników bądź funkcji niektórych lub wszystkich Produktów SAP.

Artykuł 13 Przepisy dotyczące eksportu

1. Produkty SAP i ich części (np. nowe wersje, wydania, aktualizacje, uaktualnienia, poprawki, naprawy lub korekty oprogramowania) podlegają Przepisom eksportowym różnych państw, w tym między innymi przepisom obowiązującym w Stanach Zjednoczonych, Unii Europejskiej, Irlandii i Niemczech. Partner nie będzie przedkładał żadnego Produktu SAP ani jego części żadnej agencji rządowej w celu rozpatrzenia w sprawie udzielenia licencji lub innych zatwierdzeń prawnych bez uprzedniej pisemnej zgody SAP, a także nie będzie eksportował, reeksportował ani importował żadnego Produktu SAP ani jego części do państw, osób lub podmiotów, w przypadku których jest to zabronione na mocy obowiązujących Przepisów eksportowych. Zgodnie z powyższym Partner jest odpowiedzialny za przestrzeganie wszelkich obowiązujących Przepisów eksportowych. Partner podejmie wszelkie niezbędne działania i środki ostrożności w celu zapewnienia, że każdy posiadający zezwolenie dystrybutor, odsprzedawca, użytkownik końcowy i inny klient przestrzegają Przepisów eksportowych.

2. Jeżeli SAP lub jakakolwiek inna spółka Grupy SAP chcą dostarczyć i/lub udostępnić jakikolwiek Produkt SAP lub jego części Partnerowi lub bezpośrednio Użytkownikowi końcowemu, wówczas Partner udzieli SAP i jakiegokolwiek innej spółce Grupy SAP wsparcia w uzyskaniu odpowiedniego zezwolenia, zatwierdzenia lub innej zgody od właściwych władz, dostarczając niezbędne lub przydatne deklaracje bądź inne niezbędne lub przydatne informacje, np. certyfikaty Użytkownika końcowego wymagane przez SAP lub jakakolwiek inną spółkę Grupy SAP. Dostarczenie i/lub udostępnienie niektórych lub wszystkich Produktów SAP bądź ich części, (ii) wpłynąć na możliwość świadczenia przez SAP lub jakakolwiek inną spółkę Grupy SAP Usług utrzymania, Rozwiązań w chmurze, Usług subskrypcji, Usług lub innych usług oraz (iii) prowadzić do ograniczenia, zawieszenia lub zablokowania dostępu Partnera i/lub Użytkownika końcowego do Usług utrzymania, Rozwiązań w chmurze, Usług subskrypcji, Usług lub innych usług świadczonych przez SAP lub jakakolwiek inną spółkę Grupy SAP.

3. If Partner wants to deliver and/or grant access to any SAP Product or parts thereof directly to an End User, it is Partner's sole responsibility to obtain any required authorization, approval or other consent from the competent authorities to comply with any applicable Export Law. SAP assumes no responsibility or liability for Partner's failure to obtain any such required authorization, approval or other consent. In case SAP or any other member of the SAP Group delivers and/or grants access to any SAP Product or parts thereof directly to an End User, this Article 13 (Export Regulations) no. 2 applies especially, without limitation, regarding the provision of Maintenance Services, Cloud Services, Subscription Services, Services or other services. SAP will, upon Partner's reasonable request, provide any required information regarding a SAP Product or parts thereof originally provided by SAP or any other member of the SAP Group to Partner. SAP or any other member of the SAP Group may not be able to deliver and/or grant access to a SAP Product or parts thereof to the Partner in case the export, re-export or import of a SAP Product or parts thereof to End User is prohibited by any applicable Export Law.

4. Neither SAP nor any other member of the SAP Group assumes any responsibility or liability:

- for any delay caused in the delivery and/or granting of access to any or all SAP Products or parts thereof due to export or import authorizations or both having to be obtained from the competent authorities;
- if any required authorization, approval or other consent for the delivery of and/or granting of access to any or all SAP Products or parts thereof cannot be obtained from the competent authorities;
- if the delivery of and/or granting of access to any or all SAP Products or parts thereof is prevented due to applicable Export Laws; and
- if access to Maintenance Services, Cloud Services Subscription Services, Services or other services has to be limited, suspended or terminated due to applicable Export Law.

5. SAP may terminate any or all part of this Agreement with one month's prior written notice if SAP or any relevant member of the SAP Group may not deliver or grant access to the SAP Products to Partner due to an embargo, trade sanction or other comparable restrictive measure, which is expected to be in place for six months or longer.

Article 14 Data Protection

1. Both Parties use information technology to store and process data concerning their business relationships. They must observe applicable data protection laws.

2. Both Parties are responsible for permitting the personal data to be processed and for protecting the rights of the data owner.

3. Partner must ensure that each End User's individual concerned, consents to the processing of its personal data by SAP for the purposes of fulfilling SAP's obligations under this Agreement. Partner will indemnify SAP from any loss incurred by SAP out of any End User's or End User's individual's claim if Partner fails to obtain such consent from an End User's individual.

4. Further rights and obligations can be agreed under the respective SAP PartnerEdge Model.

Article 15 Compliance Obligations

1. Partner shall conduct operations in compliance with applicable laws, rules and regulations in exercising rights and obligations under any part of this Agreement. Laws may include but not be limited to the local anticorruption legislation that may apply. Partner shall comply with SAP's Partner Code of Conduct. The Partner is not listed by any government agency as debarred, suspended, proposed for suspension or debarment or otherwise determined to be ineligible for government procurement programs.

3. Jeśli Partner chce dostarczyć i/lub udostępnić jakikolwiek Produkt SAP lub jego części bezpośrednio Użytkownikowi końcowemu, Partner ponosi wyłączną odpowiedzialność za uzyskanie odpowiedniego zezwolenia, zatwierdzenia lub innej zgody od właściwych władz w celu zapewnienia zgodności z wszelkimi obowiązującymi Przepisami eksportowymi. SAP nie ponosi żadnej odpowiedzialności za nieuzyskanie przez Partnera takiego zezwolenia, zatwierdzenia lub innej zgody. Jeśli SAP lub jakakolwiek inna spółka Grupy SAP dostarczą i/lub udostępnią jakikolwiek Produkt SAP lub jego części bezpośrednio Użytkownikowi końcowemu, niniejszy Artykuł 13 (Przepisy dotyczące eksportu), punkt 2 ma zastosowanie między innymi zwłaszcza do świadczenia Usług utrzymania, Rozwiązań w chmurze, Usług subskrypcji, Usług lub innych usług. Na uzasadnioną prośbę Partnera SAP prześle wszelkie wymagane informacje dotyczące Produktu SAP lub jego części, które zostały pierwotnie dostarczone Partnerowi przez SAP lub jakakolwiek inną spółkę Grupy SAP. SAP lub jakakolwiek inna spółka Grupy SAP mogą nie być w stanie dostarczyć i/lub udostępnić Partnerowi Produktu SAP lub jego części, jeśli eksportu, reeksportu lub importu Produktu SAP lub jego części zabraniają obowiązujące Przepisy eksportowe.

4. SAP ani żadna inna spółka Grupy SAP nie ponosi odpowiedzialności:

- w razie opóźnienia w dostarczeniu i/lub udostępnieniu niektórych lub wszystkich Produktów SAP lub ich części z powodu zezwoleń na eksport i/lub import, które muszą zostać uzyskane od odpowiednich władz;
- jeżeli wymagane zezwolenie, zatwierdzenie lub inna zgoda na dostarczenie lub udostępnienie niektórych lub wszystkich Produktów SAP lub ich części nie mogą zostać uzyskane od właściwych władz;
- jeżeli dostarczenie lub udostępnienie niektórych lub wszystkich Produktów SAP lub ich części nie jest możliwe z powodu obowiązujących Przepisów eksportowych; a także
- jeżeli dostęp do Usług utrzymania, Rozwiązań w chmurze, Usług subskrypcji, Usług lub innych usług musi zostać ograniczony, zawieszony lub zablokowany ze względu na obowiązujące Przepisy eksportowe.

5. SAP może rozwiązać którąkolwiek część lub całość niniejszej Umowy za pisemnym powiadomieniem z jednomiesięcznym wypowiedzeniem, jeżeli SAP lub odpowiednia spółka Grupy SAP nie będą mogły dostarczyć lub udostępnić Partnerowi Produktów SAP z powodu embarga, sankcji handlowych lub innych podobnych środków ograniczających, które według oczekiwań mogą obowiązywać sześć miesięcy lub dłużej.

Artykuł 14 Ochrona danych.

1. Obie Strony używają technologii informacyjnych w celu przechowywania i przetwarzania danych dotyczących swoich relacji biznesowych. Strony te muszą przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących ochrony danych.

2. Obie Strony ponoszą odpowiedzialność za zezwolenie na przetwarzanie danych osobowych oraz za ochronę praw właściciela danych.

3. Partner musi zapewnić, że każda osoba podlegająca Użytkownikowi końcowemu, której ta sprawa dotyczy, zgadza się na przetwarzanie przez SAP swoich danych osobowych do celów realizacji przez SAP zobowiązań wynikających z niniejszej Umowy. Partner zobowiązuje się zabezpieczyć SAP przed jakąkolwiek stratą poniesioną na skutek jakiegokolwiek roszczenia Użytkownika końcowego lub Indywidualnego Użytkownika końcowego, jeśli Partner nie uzyska takiej zgody od osoby podlegającej Użytkownikowi końcowemu.

4. Dalsze prawa i obowiązki mogą zostać uzgodnione w ramach odpowiedniego modelu rozwiązania SAP PartnerEdge.

Artykuł 15 Zobowiązania w zakresie zgodności

1. Partner prowadzi działalność zgodnie z obowiązującymi przepisami, zasadami i regulacjami, wykonując prawa i obowiązki wynikające z którejkolwiek części niniejszej Umowy. Przepisy te mogą obejmować wszelkie mogące mieć zastosowanie lokalne przepisy antykorupcyjne. Partner jest zobowiązany przestrzegać Kodeksu postępowania Partnera SAP. Partner nie został umieszczony na liście podmiotów wykluczonych lub zawieszonych przez żadną agencję rządową, na liście kandydatów do zawieszenia lub wykluczenia ani na liście podmiotów w inny sposób uznanych za odsunięte od udziału w programach zamówień publicznych.

2. In exercising rights and obligations under any part of this Agreement, Partner and anyone acting on Partner's behalf shall not make, offer, promise or authorize payment of anything of value directly or indirectly to any of the following Prohibited Parties for the purpose of unlawfully influencing their acts or decisions:

- a) Employees, consultants, or representatives of the customer or prospect,
- b) Government officials or employees,
- c) Political party officials or candidates,
- d) Officers or employees of any public international organization,
- e) Immediate family member of such persons (or any other person) for the benefit of such persons.

Business entertainment conducted for the fulfilment of any part of this Agreement must be appropriate, transparent, compliant with policies of the guest's company, and absent of any appearance of an attempt to influence business decisions.

3. Partner shall only have rights to delegate its obligations under this Agreement to subcontractors where expressly permitted under this Agreement or where SAP has given its prior written consent. Partner shall require all subcontractors to agree to terms substantially similar to this Article 15 (Compliance Obligations) in writing. Partner must obtain SAP's prior written consent before paying any third party a commission, finder's fee, referral fee, success fee, or any similar payment for activities for purposes of securing business on behalf of SAP under any part of this Agreement, except pursuant to Partner's standard partner programs.

4. Partner shall not obtain on SAP's behalf or provide to SAP any information which is not legally available in the Territory (as defined in the relevant SAP PartnerEdge Schedule), or which is procurement-sensitive, proprietary, or classified, where there is reason to believe that possession of such information is unauthorized, illegal, or unethical.

Article 16 Transferability and Subcontracting

1. Partner may assign, novate, delegate, pledge, subcontract or otherwise transfer any part of this Agreement or any of its rights or obligations under any part of this Agreement to any third party, whether voluntarily or by operation of law, including by way of sale of assets, merger or consolidation, only where SAP has given its prior written consent.

2. SAP is free to assign, novate, pledge or otherwise transfer any part of this Agreement (in whole or in part) to any member of the SAP Group. SAP will notify Partner of such transfer or intention to transfer without undue delay. Upon such transfer being effective, SAP will no longer be party to the transferred part of the Agreement, but only the SAP entity acting as transferee.

SAP may delegate, subcontract or otherwise transfer any of its rights or obligations under any part of this Agreement (in whole or in part) to any member of the SAP Group. SAP and any member of the SAP Group may use third parties as sub-contractors for fulfilling any of their rights or obligations under any part of this Agreement. SAP will continue to be liable for such obligations.

2. Wykonując prawa i obowiązki wynikające z którejkolwiek części niniejszej Umowy, Partner ani żaden podmiot działający w jego imieniu nie może dokonywać, oferować, obiecywać ani zatwierdzać przekazywania jakichkolwiek korzyści majątkowych bezpośrednio lub pośrednio na rzecz następujących Stron zakazanych w celu niezgodnego z prawem wpływania na ich działania lub decyzje:

- a) pracowników, konsultantów lub przedstawicieli klienta bądź potencjalnego klienta;
- b) urzędników lub pracowników państwowych;
- c) członków partii politycznych lub kandydatów na członków partii politycznych;
- d) funkcjonariuszy lub pracowników jakiejkolwiek publicznej organizacji międzynarodowej;
- e) członków najbliższych rodzin takich osób (lub jakiejkolwiek innej osoby) na rzecz takich osób.

Wszelkie działania o charakterze reprezentacyjnym prowadzone w celu wypełnienia postanowień którejkolwiek części niniejszej Umowy muszą być odpowiednie, przejrzyste oraz zgodne z zasadami gościa, a także nie mogą sprawić wrażenia jakiejkolwiek próby wywarcia wpływu na decyzje biznesowe.

3. Partnerowi przysługuje prawo do powierzenia podwykonawcom swoich zobowiązań wynikających z niniejszej Umowy wyłącznie wtedy, gdy zostało to wyraźnie dozwolone na mocy niniejszej Umowy lub gdy SAP uprzednio wyraziła na to zgodę w formie pisemnej. Partner zobowiąże swoich podwykonawców do pisemnego wyrażenia zgody na warunki w zakresie zasadniczo odpowiadające warunkom zawartym w niniejszym Artykuł 15 (Zobowiązania w zakresie zgodności). Partner musi uzyskać uprzednią pisemną zgodę SAP przed uiszczeniem lub przekazaniem na rzecz jakiejkolwiek osoby trzeciej prowizji, należnego, prowizji za polecenie, premii za osiągnięcie sukcesu lub jakiejkolwiek płatności o podobnym charakterze za działania mające na celu zabezpieczenie działalności biznesowej w imieniu SAP na podstawie którejkolwiek części niniejszej Umowy z wyjątkiem przypadków zgodnych ze standardowymi programami partnerskimi Partnera.

4. Partner nie będzie w imieniu SAP uzyskiwać jakichkolwiek informacji, które nie są legalnie dostępne na danym Obszarze (zgodnie z określeniem w odpowiednim Załączniku dotyczącym programu SAP PartnerEdge), ani dostarczać jej takich informacji, ani też informacji poufnych dotyczących zamówień, zastrzeżonych lub tajnych, w przypadku których istnieją powody, aby sądzić, że posiadanie takich informacji jest niedozwolone, nielegalne lub nieetyczne.

Artykuł 16 Przenoszalność i podwykonawstwo

1. Bez uprzedniej pisemnej zgody SAP Partner nie może cedować, przekazywać na zasadach nowacji, delegować, zastawiać, zlecać podwykonawstwa ani w inny sposób przenosić którejkolwiek części niniejszej Umowy ani żadnych swoich praw lub obowiązków wynikających z którejkolwiek części niniejszej Umowy na rzecz jakiejkolwiek osoby trzeciej bez względu na to, czy odbędzie się to dobrowolnie, czy z mocy prawa, w tym w drodze sprzedaży aktywów, fuzji lub konsolidacji.

2. SAP może bez ograniczeń cedować, przekazywać na zasadach nowacji, zastawiać lub w inny sposób przenosić którąkolwiek część niniejszej Umowy (w całości lub w części) na rzecz dowolnej spółki Grupy SAP. SAP niezwłocznie powiadomi Partnera o takim przeniesieniu lub zamiarze dokonania przeniesienia. Po wejściu w życie takiego przeniesienia stroną przeniesionej części Umowy nie będzie już SAP, a wyłącznie podmiot SAP działający jako beneficjent przeniesienia.

SAP może delegować, zlecać podwykonanie lub w inny sposób przenosić swoje prawa lub obowiązki wynikające z którejkolwiek części niniejszej Umowy (w całości lub w części) na rzecz dowolnej spółki Grupy SAP. SAP i dowolna spółka Grupy SAP mogą korzystać z usług osób trzecich jako podwykonawców w celu egzekwowania swoich praw lub wypełniania swoich zobowiązań wynikających z którejkolwiek części niniejszej Umowy. SAP będzie nadal ponosić odpowiedzialność za takie zobowiązania.

Article 17 Miscellaneous

1. Retention of data. With regard to business transactions covered by any part of this Agreement, Partner must retain any records for a period of ten years starting on 1st of January of the year following the year during which the data were transmitted or otherwise transferred, or for the minimum period prescribed by applicable law, whichever is longer. Partner shall maintain accurate and transparent books, records and accounts sufficient to accurately account for transactions and to demonstrate compliance with applicable laws and regulations. Financial books, records, and statements shall be kept in reasonable detail, accuracy and fairly reflect the disposition of assets and transactions. The contents of the books and records and related supporting documentation should be sufficient such that a third party could assess the business purpose of the transaction, including (as applicable) the identification of any third parties involved. Partner must accurately document all transactions related to this Agreement and prevent side agreements contradicting the terms of the Agreement and the commitments made by Partner towards SAP, whether oral or written. Where Partner becomes aware of any such side commitments, Partner must promptly notify SAP of such commitments in writing. In addition, Partner must maintain during the term of any part of this Agreement and for three years thereafter, current, complete and accurate reports on the number and location of all copies of the SAP Products it has distributed as well as on all of SAP's Confidential Information in its possession or in the possession of its Representatives.

2. Remedies and Waiver.

- a) No waiver will be valid against any Party hereto, unless made in writing and signed by the Party against whom enforcement of such waiver is sought and then only to the extent expressly specified therein.
- b) The waiver by either Party of a breach of, non-compliance with or default in any of the provisions of this Agreement by the other Party may not be construed as a waiver of any succeeding breach, non-compliance or default of the same or other provisions; nor will any delay or omission on the part of either Party to exercise or avail itself of any right, power or privilege that it has or may have hereunder be operated as a waiver thereof; nor will any single or partial exercise of any right, power or privilege prevent any further or other exercise thereof or the exercise of any other right, power or privilege.

3. Partial Invalidity. If any provision of this Agreement is or becomes wholly or in part illegal, invalid or unenforceable, the illegality, invalidity or unenforceability of such provision will not affect the other provisions of this Agreement, which will remain in full force and effect. The illegal, invalid or unenforceable provision will be replaced by a valid and enforceable provision which approximates as closely as possible the intent of the replaced provision. This will also apply in cases of contractual gaps.

4. Entire Agreement. This Agreement constitutes the complete and exclusive understanding of the Parties with respect to the subject matter hereof, and supersedes all prior sales proposals, negotiations, agreements and other representations, discussions or communications, whether oral or written, including but not limited to, any letters of understanding the Parties may have executed in contemplation of this Agreement. Each Party acknowledges that it is entering into the Agreement as a result of its own independent investigation and not as a result of any representation of the other Party not contained herein.

5. Costs and Expenses. Each Party will bear its own costs, charges, fees and expenses (including fees for legal or other advisers).

Artykuł 17 Postanowienia różne

1. Retencja danych. W odniesieniu do transakcji biznesowych objętych którąkolwiek częścią niniejszej Umowy Partner musi przechowywać ich dokumentację przez okres dziesięciu lat, począwszy od 1 stycznia roku następującego po roku, w którym dane były przesyłane lub w inny sposób przekazywane, lub przez minimalny okres wymagany przez obowiązujące prawo, w zależności od tego, który z tych okresów jest dłuższy. Partner będzie prowadzić dokładne i przejrzyste dokumenty księgowe, zapisy i konta wystarczające do dokładnego sprawdzenia transakcji i wykazania zgodności z obowiązującymi przepisami i regulacjami. Księgi finansowe, zapisy i oświadczenia będą zawierać odpowiednie szczegóły oraz składać się na pełny i uczciwy obraz przeprowadzanych transakcji i dysponowania majątkiem. Zawartość ksiąg i zapisów oraz powiązanej dodatkowej dokumentacji powinna być na tyle wystarczająca, aby osoba strona była w stanie określić cel biznesowy transakcji, w tym (w odpowiednich przypadkach) zidentyfikować wszelkie osoby trzecie zaangażowane w transakcję. Partner musi dokładnie udokumentować wszystkie transakcje związane z niniejszą Umową oraz zapobiegać zawieraniu dodatkowych umów sprzecznych z warunkami niniejszej Umowy oraz ustnymi i pisemnymi zobowiązaniami Partnera wobec firmy SAP. Jeśli Partner dowie się o istnieniu jakichkolwiek dodatkowych zobowiązań tego typu, musi niezwłocznie powiadomić o nich firmę SAP na piśmie. Ponadto w okresie obowiązywania którejkolwiek części niniejszej Umowy i przez trzy lata po upływie tego okresu Partner musi zachować aktualne, kompletne i dokładne raporty na temat liczby i lokalizacji wszystkich kopii dystrybuowanych przez Partnera Produktów SAP oraz na temat wszelkich informacji poufnych firmy SAP znajdujących się w posiadaniu Partnera lub jego Przedstawicieli.

2. Środki prawne i odstąpienie.

- a) Żadne odstąpienie nie będzie wiążące dla żadnej ze Stron niniejszej Umowy, chyba że zostało sporządzone na piśmie i podpisane przez Stronę, wobec której wystąpiono o wyegzekwowanie takiego odstąpienia, i wyłącznie w zakresie wyraźnie w nim określonym.
- b) Odstąpienie od dochodzenia przez którąkolwiek ze Stron praw z tytułu naruszenia, nieprzestrzegania lub zaniechania przestrzegania przez drugą Stronę jakichkolwiek postanowień niniejszej Umowy nie może być interpretowane jako odstąpienie od dochodzenia praw z tytułu kolejnego naruszenia, nieprzestrzegania lub zaniechania przestrzegania tych samych lub innych postanowień; ponadto żadne opóźnienie lub zaniechanie którejkolwiek ze Stron dotyczące wykonania lub wykorzystania jakiegokolwiek prawa, uprawnienia lub przywileju, które Strona ta posiada lub może posiadać na mocy niniejszej Umowy, nie będzie traktowane jako zrzeczenie się tych praw, uprawnień lub przywilejów; również żadne jednorazowe lub częściowe wykonanie jakiegokolwiek prawa, uprawnienia lub przywileju nie będzie uniemożliwiać dalszego lub kolejnego wykonania tych lub jakichkolwiek innych praw, uprawnień lub przywilejów.

3. Częściowa nieważność. Jeśli jakiegokolwiek postanowienie niniejszej Umowy będzie lub stanie się w całości lub części niezgodne z prawem, nieważne lub nieskuteczne, niezgodność z prawem, nieważność lub nieskuteczność takiego postanowienia nie będzie mieć wpływu na pozostałe postanowienia niniejszej Umowy, które pozostaną w pełni obowiązujące i skuteczne. Niezgodne z prawem, nieważne lub nieskuteczne postanowienie zostanie zastąpione ważnym i skutecznym postanowieniem oddającym w sposób najbardziej zbliżony intencję zastąpionego postanowienia. Będzie to również miało zastosowanie w przypadku luk w Umowie.

4. Całość Umowy. Niniejsza Umowa stanowi kompletne i wyłączone ustalenia Stron w odniesieniu do przedmiotu niniejszej Umowy i zastępuje wszelkie wcześniejsze propozycje sprzedaży, negocjacje, umowy oraz inne oświadczenia, dyskusje lub porozumienia, zarówno ustne, jak i pisemne, w tym między innymi wszelkie pisma z ustaleniami, które Strony mogły podpisać z myślą o zawarciu niniejszej Umowy. Każda ze Stron potwierdza, że zawarcie przez nią Umowy wynika z niezależnego rozpatrzenia sprawy przez Stronę, nie wynika natomiast z żadnych oświadczeń drugiej Strony niezawartych w niniejszej Umowie.

5. Koszty i wydatki. Każda ze Stron będzie ponosić własne koszty, opłaty i wydatki (w tym honoraria dla doradców prawnych lub innych doradców).

6. Counterparts and Written Form. The Master Partner Agreement, any SAP PartnerEdge Schedule and any other part of this Agreement may be signed in one or more counterparts, each of which will be considered an original but all of which together form one and the same instrument and will be treated as if the signatures on the counterparts were on a single copy. The Master Partner Agreement and any other part of this Agreement, as well as amendments and additions and any contractually relevant declarations as well as declarations influencing a legal relations, especially without being limited to termination notices, reminders, or notices to set time limits, require written form. The foregoing provision also applies to any waiver of the written-form requirement. The written-form requirement can also be met by agreed form of electronic contract conclusion provided by or on behalf of SAP, such as the "SAP Store" or the DocuSign™ procedure). System notifications and information from SAP relating to the operation or support of services can also be provided electronically in writing to the contact person named in the Order Form or can be made available via the SAP Support Portal or other electronic means that SAP makes available to its Partners..

7. Intentionally left blank

8. Intentionally left blank

9. Intentionally left blank

10. Priority of Agreements. The following descending order of precedence will apply, in the event of any conflict or inconsistency between parts of the Agreement: (a) Order Form, if applicable; (b) the applicable SAP PartnerEdge Schedule; (c) the applicable SAP PartnerEdge Model; (d) the Master Partner Agreement; (e) the PartnerEdge GTCs; (f) the PartnerEdge Program Guide; (g) the PartnerEdge Branding Guide; and (h) the RSPI.

12. Intentionally left blank.

13. Survival. Part 1 – Article 2 (Confidentiality), Part 1 – Article 9 (Audit), Part 1 – Article 11 (Effects of Termination), Part 1 – Article 17 no. 1 (Retention of data), Part 1 – Article 17 no. 3 (Partial Invalidity), and any provisions of the respective SAP PartnerEdge Models on Liability and Warranty), Part 2 – Article 4 (Reservation of title, rights and interest), and Part 2 – Article 12 (Governing Law and Jurisdiction) of will survive any termination of any part of this Agreement.

PART 2 – Country specific Terms and Conditions

Article 1 intentionally left blank

Article 2 intentionally left blank

Article 3 intentionally left blank

Article 4 Reservation of title, rights and interest

1. All SAP Materials, especially the SAP Products and SAP's Confidential Information and all title, rights and interest, especially, without limitation, any Intellectual Property Rights embodied therein are the sole and exclusive property of the SAP Group or their licensors, subject to any rights, title or interest expressly granted to Partner in the applicable SAP PartnerEdge Model. Unless Partner is working under a valid SAP development license, Partner is not permitted to modify or otherwise make derivative works of any SAP Product.

2. Intentionally left blank

3. Intentionally left blank

4. Partner must not change or remove SAP's copyright and authorship notices attached to or relating to any SAP Product.

5. SAP retains:

a) any title, rights and/or interest expressly granted to Partner in the applicable SAP PartnerEdge Model; and

6. Egzemplarze i forma pisemna. Umowa ramowa z Partnerem, jakiegokolwiek Załącznik dotyczący programu SAP PartnerEdge oraz którakolwiek inna część niniejszej Umowy mogą zostać podpisane w jednym egzemplarzu lub większej liczbie egzemplarzy. Każdy egzemplarz będzie traktowany jako oryginał, ale razem będą one tworzyć jeden i ten sam dokument oraz będą traktowane, jak gdyby podpisy złożone na egzemplarzach zostały złożone na pojedynczym egzemplarzu. Umowa ramowa z Partnerem i którakolwiek inna część niniejszej Umowy, a także poprawki i dodatki oraz wszelkie istotne z punktu widzenia umowy deklaracje, jak również deklaracje mające wpływ na stosunki prawne, zwłaszcza te, które nie ograniczają się do wypowiedzi, przypomnień lub powiadomień o ustaleniu terminów, wymagają formy pisemnej. Powyższe postanowienie ma zastosowanie także do uzgodnionej formy zawarcia umowy drogą elektroniczną przewidzianej przez spółkę SAP lub w jej imieniu, np. SAP Store lub procedura DocuSign™). Powiadomienia systemowe oraz informacje od SAP dotyczące działania usług lub pomocy technicznej dla nich mogą również zostać przekazane drogą elektroniczną w formie pisemnej osobie kontaktowej określonej w Formularzu zamówienia lub mogą zostać udostępnione za pośrednictwem portalu SAP Support Portal albo innych rozwiązań elektronicznych, które SAP udostępni swoim Partnerom.

7. Celowo pozostawiono puste

8. Celowo pozostawiono puste

9. Celowo pozostawiono puste

10. Nadrzędność umów. W przypadku konfliktu lub niespójności pomiędzy poszczególnymi częściami Umowy obowiązuje następująca kolejność pierwszeństwa: (a) Formularz zamówienia (w stosownych przypadkach); (b) odpowiedni Załącznik dotyczący programu SAP PartnerEdge; (c) odpowiedni model rozwiązania SAP PartnerEdge; (d) Umowa ramowa z Partnerem; (e) Warunki ogólne programu PartnerEdge; (f) przewodnik po programie PartnerEdge; (g) przewodnik PartnerEdge dotyczący marki oraz (h) Informacje dotyczące programu dla danego regionu (RSPI).

12. Celowo pozostawiono puste.

13. Kontynuacja. Część 1 — Artykuł 2 (Poufność), Część 1 — Artykuł 9 (Audyty), Część 1 — Artykuł 11 (Skutki rozwiązania), Część 1 — Artykuł 17, punkt 1 (Zatrzymywanie danych), Część 1 — Artykuł 17, punkt 3 (Częściowa nieważność), i wszelkich postanowienia odpowiednich Modeli SAP PartnerEdge na (Ograniczenie odpowiedzialności), Część 2 — Część 2 (Gwarancja jakości), Część 2 — Artykuł 4 (Zastrzeżenie tytułu, praw i udziałów) oraz Część 2 — Artykuł 12 (Prawo własności i jurysdykcja) pozostaną w mocy w przypadku rozwiązania którejkolwiek części niniejszej Umowy.

CZĘŚĆ 2 — Warunki specyficzne dla kraju

Artykuł 1 celowo pozostawiono puste

Artykuł 2 celowo pozostawiono puste

Artykuł 3 celowo pozostawiono puste

Artykuł 4 Zastrzeżenie tytułu, praw i udziałów

1. Wszystkie Materiały SAP, a zwłaszcza Produkty SAP oraz Informacje poufne SAP i wszystkie tytuły, prawa i udziały, zwłaszcza między innymi jakiegokolwiek Prawa własności intelektualnej z nimi związane, są jedyną i wyłączną własnością Grupy SAP lub jej licencjodawców, z zastrzeżeniem praw, tytułów lub udziałów wyraźnie udzielonych Partnerowi w odpowiednim modelu rozwiązania SAP PartnerEdge. Partner nie jest uprawniony do modyfikowania jakichkolwiek Produktów SAP ani do wytwarzania w inny sposób na ich podstawie dzieł zależnych, chyba że pracuje w oparciu o ważną licencję programistyczną SAP.

2. Celowo pozostawiono puste

3. Celowo pozostawiono puste

4. Partner nie może zmieniać ani usuwać not SAP o prawie autorskim i twórcach, które są dołączone do jakiegokolwiek Produktu SAP lub odnoszą się do niego.

5. SAP zachowuje:

a) wszelkie tytuły, prawa i/lub udziały wyraźnie udzielone Partnerowi w ramach odpowiedniego modelu rozwiązania SAP PartnerEdge; a także

b) title in any disc or other data media on which an SAP Material is delivered to Partner under or in connection with the applicable SAP PartnerEdge Model,

(a) and b) together the "**Reserved Assets**")

until all of SAP's claims against Partner in connection with the concerned business relationship with an End User under or in connection with the applicable SAP PartnerEdge Model ("**Secured Claims**") are fully and finally satisfied and discharged.

6. As long as Partner is not in breach of his contractual obligations under any part of this Agreement affecting the applicable SAP PartnerEdge Model especially as long as Partner's payment of any or all of the Secured Claims is not delayed, Partner is entitled to pass on or ask SAP to pass on the Reserved Assets in the proper and ordinary course of business.

7. The creation of pledges, liens or other security interest over as well as the assignment as security of the Reserved Assets is not permitted.

8. Partner undertakes to inform SAP immediately of any attachment of the Reserved Assets by any third party and will forward to SAP any documents (including, without limitation any attachment order) useful or necessary for a defense against the attachment. Partner will immediately inform such attaching creditor about SAP's title, right or interest in the Reserved Assets.

9. Partner hereby assigns to SAP any existing as well as any future, contractual as well as non-contractual claim against any End User or any other third party that arises or will arise in connection with the distribution of the Reserved Assets ("**Assigned Claims**") and SAP accepts such assignment. Partner will be entitled to collect the Assigned Claims and to exercise any ancillary rights and claims in connection with these in the ordinary course of business (but will by doing so act with the care of a prudent merchant). Such entitlement to collect the Assigned Claims and to exercise ancillary rights and claims in connection with these is immediately terminated if SAP gives notice to the contrary which SAP is entitled to do if Partner is in breach of his contractual obligations under any part of this Agreement affecting the applicable SAP PartnerEdge Model, in particular if Partner's payment of any or all of the Secured Claims is delayed.

10. If Partner is in breach of his contractual obligations under any part of this Agreement affecting the applicable SAP PartnerEdge Model, in particular if Partner's payment of any or all of the Secured Claims is delayed, SAP is entitled at Partner's expense to rescind from any Order Form for SAP Products concerning the affected SAP PartnerEdge Model and to demand return of any or all of the Reserved Assets granted or delivered under or in connection with the affected SAP PartnerEdge Model.

11. SAP will notify the Partner of its intention to rescind from any Order Form for SAP Products and to demand return of any or all of the Reserved Assets by giving one week's prior written notice. Such notice period is not necessary, if (i) Partner has generally ceased to make payments, (ii) Partner is Insolvent or is subject to Insolvency Proceedings or (iii) there is reason to believe that observance of such notice period would adversely affect the retention of title, right or interest constituted with regard any or all the Reserved Assets.

12. Even prior to the full and final satisfaction and discharge of the Secured Claims, SAP is obliged to release, upon Partner's request, all or part of the Reserved Assets insofar as the realizable value of the Reserved Assets exceeds, not only temporarily, the Secured Claims by more than 10 per cent. SAP may, at its discretion, determine which part of the Reserved Assets will be released.

b) tytuł do jakiegokolwiek dysku lub innego nośnika danych, na których Partnerowi są przekazywane Materiały SAP w ramach odpowiedniego modelu rozwiązania SAP PartnerEdge lub w związku z nim;

(podpunkty a) i b) łącznie opisują „**Zastrzeżone Aktywa**")

dopóki wszelkie roszczenia SAP przeciwko Partnerowi w związku z relacją biznesową z Użytkownikiem końcowym, której sprawa ta dotyczy, wynikającą z odpowiedniego modelu rozwiązania SAP PartnerEdge lub z nim związaną („**Zabezpieczone roszczenia**") nie zostaną w pełni i ostatecznie spełnione i zaspokojone.

6. Dopóki Partner nie narusza swoich zobowiązań umownych określonych w którejkolwiek części niniejszej Umowy i mających wpływ na odpowiedni model rozwiązania SAP PartnerEdge, zwłaszcza dopóki uiszczane przez Partnera płatności z tytułu niektórych lub wszystkich Zabezpieczonych roszczeń nie są opóźnione, Partner jest uprawniony do przeniesienia lub poproszenia SAP o przeniesienie Zastrzeżonych aktywów w toku zwykłej i prawidłowo prowadzonej działalności biznesowej.

7. Nie zezwala się na tworzenie zastawów, praw zastawów ani innych udziałów zabezpieczających w odniesieniu do Zastrzeżonych aktywów ani na dokonywanie cesji w celu zabezpieczenia Zastrzeżonych aktywów.

8. Partner zobowiązuje się niezwłocznie poinformować SAP o jakimkolwiek zajęciu Zastrzeżonych aktywów przez osobę trzecią i prześle SAP wszelkie dokumenty (w tym między innymi jakkolwiek sądowy nakaz zajęcia) przydatne lub niezbędne do obrony przeciwko takiemu zajęciu. Partner niezwłocznie informuje wierzyciela dokonującego takiego zajęcia o tytule lub prawie SAP do tych Zastrzeżonych aktywów lub o udziale w nich SAP.

9. Partner niniejszym dokonuje cesji na rzecz SAP wszelkich istniejących lub przyszłych, zarówno umownych lub poza umownych roszczeń przeciwko jakiegokolwiek Użytkownikowi końcowemu lub jakiegokolwiek innej osobie trzeciej, które powstają lub powstaną w związku z dystrybucją Zastrzeżonych aktywów („**Scedowane roszczenia**"), a SAP taką cesję przyjmuje. W toku zwykłej działalności biznesowej Partner będzie uprawniony do ściągania Scedowanych roszczeń i do egzekwowania wszelkich związanych z nimi pomocniczych praw i roszczeń (ale będzie przy tym działał z zachowaniem należytej dbałości i ostrożności). Takie uprawnienie do ściągania Scedowanych roszczeń i egzekwowania związanych z nimi pomocniczych praw i roszczeń zostanie niezwłocznie cofnięte, jeśli SAP przekaze powiadomienie niezezwalające na takie działanie, przy czym SAP ma prawo to zrobić, jeśli Partner dopuścił się naruszenia swoich zobowiązań wynikających z umowy określonych w którejkolwiek części niniejszej Umowy i mających wpływ na odpowiedni model rozwiązania SAP PartnerEdge, zwłaszcza jeśli uiszczane przez Partnera płatności z tytułu niektórych lub wszystkich Zabezpieczonych roszczeń są opóźnione.

10. Jeśli Partner dopuścił się naruszenia swoich zobowiązań umownych określonych w którejkolwiek części niniejszej Umowy i mających wpływ na odpowiedni model rozwiązania SAP PartnerEdge, zwłaszcza jeśli uiszczane przez Partnera płatności z tytułu niektórych lub wszystkich Zabezpieczonych roszczeń są opóźnione, SAP ma prawo anulować na koszt Partnera realizację jakiegokolwiek Formularza zamówienia Produktów SAP w odniesieniu do modelu rozwiązania SAP PartnerEdge, którego ta sprawa dotyczy, oraz domagać się zwrotu niektórych lub wszystkich Zastrzeżonych aktywów przyznanych lub przekazanych w ramach modelu rozwiązania SAP PartnerEdge, którego ta sprawa dotyczy, lub w związku z nim.

11. SAP powiadomi Partnera z jednogodniowym wypowiedzeniem o zamiarze anulowania realizacji jakiegokolwiek Formularza zamówienia Produktów SAP oraz domaganie się zwrotu niektórych lub wszystkich Zastrzeżonych aktywów. Taki okres powiadomienia nie jest konieczny, jeśli (i) Partner przestał w zasadzie dokonywać płatności, (ii) Partner jest Niewypłacalny bądź objęty Postępowaniem upadłościowym lub (iii) istnieje powód, aby sądzić, że zastosowanie takiego okresu powiadomienia miałoby niekorzystny wpływ na zachowanie tytułu, prawa lub udziału ustanowionych w odniesieniu do niektórych lub wszystkich Zastrzeżonych aktywów.

12. Nawet przed pełnym i ostatecznym spełnieniem i zaspokojeniem Zabezpieczonych roszczeń SAP jest zobowiązana, na życzenie Partnera, zwolnić całość lub część Zastrzeżonych aktywów w zakresie, w jakim możliwa do uzyskania wartość Zastrzeżonych aktywów przekracza, nie tylko tymczasowo, o ponad 10 procent wartość Zabezpieczonych roszczeń. SAP może według własnego uznania określić, która część Zastrzeżonych aktywów zostanie zwolniona.

Article 5 Insurance

1. While performing any work or providing products or services related to any part of this Agreement, Partner must maintain, at its own expense, for the entire Partner Group and its personnel, insurance coverage in accordance with any applicable statutory requirements. In addition, Partner must maintain the following insurance with financially stable insurance companies permitted to do business in the jurisdictions where the work, products or services will be provided.

- a) commercial general liability with a limit of EUR 1,000,000 per occurrence and EUR 2,000,000 in general aggregate including, but not limited to, coverage for bodily injury, property damage, products and completed operations, premises/operations, and contractual liabilities; and
- b) professional liability (errors & omissions) with a limit of EUR 1,000,000* per claim and in the aggregate covering claims arising out of errors or omissions in connection with products or services provided by Partner. The policy shall have a retroactive date on or before the Effective Date of the Master Partner Agreement or the date of Partner's first delivery of products or professional service, whichever is earlier. Partner shall use commercially reasonable efforts to maintain such coverage for at least two years following final delivery of products or services.

*In the event that Partner's gross annual revenues associated with the SAP partnership exceed EUR 1,000,000 (or equivalent in foreign currency), Partner is required to increase its policy limits in the following way:

Revenue	Professional Liability Policy Limit
EUR 1,000,001 - EUR 5,000,000	EUR 3,000,000 per claim
EUR 5,000,001 - EUR 10,000,000	EUR 6,000,000 per claim
EUR 10,000,001 and above	EUR 10,000,000 per claim

2. Upon request, Partner must provide SAP with a properly executed certificate of insurance evidencing existence of required coverage and will notify SAP no less than thirty days in advance, of any reduction or cancellation. SAP's failure to monitor compliance or to object to noncompliance or unsatisfactory compliance with any terms of the aforementioned requirements does not modify or waive Partner's obligations in any way. Policies specified above may be maintained with limits listed in other foreign currencies, as long as they are equivalent to the amounts required herein. SAP reserves the right to review the insurance requirements at any point in time and make changes in order to address additional exposures, which may exist as a result of Partner's provision of products or services related to any part of this Agreement.

3. None of the requirements contained herein as to types or limits are intended to, and shall not in any manner, limit, qualify or quantify the liabilities and obligations assumed by Partner under any part of this Agreement.

Article 6 Payment Period

Payment period means thirty days of SAP's invoice date ("Payment Period"), unless expressly otherwise agreed on between Partner and SAP in an Order Form or any other order document.

Article 7 Currency

All payments under this Agreement must be made in PLN, unless expressly otherwise agreed on between Partner and SAP in an Order Form or any other order document.

Artykuł 5 Ubezpieczenie

1. Podczas wykonywania jakichkolwiek prac lub dostarczania produktów lub usług w związku z którąkolwiek częścią niniejszej Umowy Partner musi na własny koszt zapewnić ubezpieczenie dla całej Grupy Partnera i jej pracowników zgodnie ze wszelkimi obowiązującymi wymogami ustawowymi. Ponadto, korzystając z usług stabilnych finansowo towarzystw ubezpieczeniowych z pozwoleniem na prowadzenie działalności w jurysdykcjach, w których będą wykonywane prace, dostarczane produkty lub świadczone usługi, Partner musi zapewnić następujące ubezpieczenie.

- a) ogólne ubezpieczenie od odpowiedzialności cywilnej z tytułu prowadzenia działalności gospodarczej z limitem 1 000 000 EUR na zdarzenie oraz 2 000 000 EUR łącznie, w tym między innymi ubezpieczenie obejmujące uszkodzenie ciała, szkody majątkowe, produkty i zrealizowane czynności, obiekty/czynności oraz zobowiązania wynikające z Umowy; a także
- b) ubezpieczenie od odpowiedzialności zawodowej (błędy i uchybienia) z limitem 1 000 000* EUR na roszczenie i łącznie obejmujące roszczenia powstałe w wyniku błędów lub uchybień w związku z produktami lub usługami dostarczonymi przez Partnera. Polisa powinna być wystawiona z datą działającą wstecz nie późniejszą niż Data wejścia w życie Umowy ramowej z Partnerem lub data dostarczenia przez Partnera produktów lub profesjonalnych usług po raz pierwszy, w zależności od tego, który z tych dni przypada wcześniej. Partner dołoży ekonomicznie uzasadnionych starań, aby utrzymać takie ubezpieczenie przez co najmniej dwa lata od ostatniego dostarczenia produktów lub usług.

*Jeśli roczny dochód brutto Partnera związany z partnerstwem z SAP przekracza 1 000 000 EUR (lub równoważną kwotę w walucie obcej), wymagane jest, aby Partner zwiększył swoje limity polisy w następujący sposób:

Dochód	Limit polisy ubezpieczenia od odpowiedzialności zawodowej
Od 1 000 001 EUR do 5 000 000 EUR	3 000 000 EUR na roszczenie
Od 5 000 001 EUR do 10 000 000 EUR	6 000 000 EUR na roszczenie
Co najmniej 10 000 001 EUR	10 000 000 EUR na roszczenie

2. Na żądanie Partner musi dostarczyć SAP prawidłowo podpisane zaświadczenie o ubezpieczeniu potwierdzające istnienie wymaganego ubezpieczenia i powiadomi SAP z co najmniej trzydziestodniowym wyprzedzeniem o wszelkich obniżeniach kwot i anulowaniach. Niemonitorowanie przez SAP przestrzegania jakichkolwiek warunków wyżej wymienionych wymagań lub niezgłoszenie przez SAP zastrzeżeń co do nieprzestrzegania bądź niesatysfakcjonującego przestrzegania jakichkolwiek warunków wyżej wymienionych wymagań w żaden sposób nie zmienia zobowiązań Partnera ani nie daje mu żadnego prawa do odstąpienia od takich obowiązków. Wyżej określone polisy mogą być utrzymywane z zastosowaniem limitów podanych w innych walutach obcych, o ile takie limity będą równoważne kwotom wymaganym w niniejszym dokumencie. SAP zastrzega sobie prawo do tego, aby w dowolnym momencie móc dokonać przeglądu wymagań ubezpieczenia i wprowadzić zmiany w celu uwzględnienia dodatkowych elementów, które mogą pojawić się w wyniku dostarczania przez Partnera produktów lub usług w związku z którąkolwiek częścią niniejszej Umowy.

3. Celem żadnego z wymagań zawartych w niniejszym dokumencie i dotyczących rodzajów lub limitów nie jest jakiegokolwiek ograniczanie, kwalifikowanie ani ilościowe określanie odpowiedzialności lub zobowiązań Partnera wynikających z którejkolwiek części niniejszej Umowy, a żadne takie wymaganie nie będzie w żaden sposób ograniczać, kwalifikować ani ilościowo określać odpowiedzialności lub zobowiązań Partnera wynikających z którejkolwiek części niniejszej Umowy.

Artykuł 6 Okres płatności

Okres płatności oznacza okres trzydziestu dni od daty faktury SAP („Okres płatności”), o ile nie zostało to uzgodnione wyraźnie inaczej przez SAP i Partnera w Formularzu zamówienia lub jakimkolwiek innym dokumencie zamówienia.

Artykuł 7 Waluta

Wszelkie płatności wynikające z niniejszej Umowy muszą być realizowane w PLN, o ile nie zostało to uzgodnione wyraźnie inaczej przez SAP i Partnera w Formularzu zamówienia lub jakimkolwiek innym dokumencie zamówienia.

Article 8 Default Interest Rate

The default rate of interest per year is the applicable statutory interest rate in accordance with Polish law ("**Default Interest Rate**").

Article 9 intentionally left blank

Article 10 intentionally left blank

Article 11 Notices

1. Intentionally left blank
2. Intentionally left blank
3. Change of address: Each Party must give the other prompt notice of any change of address, fax number or addressee, if possible in advance.
4. Intentionally left blank
5. Notices. See Part 1 – 17 (Miscellaneous) Nr. 7.
6. Use of websites. Except with regard to those notices and communications expressly mentioned in Part 2 – Article 11 (Notices) no. 5 above, SAP may satisfy its obligation under any part of this Agreement to deliver any information to the Partner who herewith accepts this method of communication by posting this information onto an electronic partner-dedicated website (e.g. the SAP PartnerEdge Portal). SAP will supply Partner with the address of and any relevant password for the partner-dedicated website.
7. Language. Any notice given in connection with the Agreement must be in Polish or English.

Article 12 Governing Law and Jurisdiction

1. This Agreement and any claims (including any non-contractual claims) arising out of or in connection with this Agreement and its subject matter are governed by the laws of Poland to the exclusion of the international law of conflicts and the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods.

2. The exclusive place of jurisdiction for all disputes arising out of or in connection with this Agreement (including any dispute regarding the existence, validity or termination of this Agreement) ("**Dispute**") is Warsaw, Poland.

Artykuł 8 Stopa procentowa odsetek za zwłokę

Roczna stopa procentowa odsetek za zwłokę to odpowiednia określona w polskim prawie ("**Stopa procentowa odsetek za zwłokę**").

Artykuł 9 celowo pozostawiono puste

Artykuł 10 celowo pozostawiono puste

Artykuł 11 Zawiadomienia

1. Celowo pozostawiono puste
2. Celowo pozostawiono puste
3. Zmiana adresu: Każda ze Stron musi niezwłocznie (i jeśli to możliwe z wyprzedzeniem) powiadomić drugą Stronę o każdej zmianie adresu, numeru faksu lub adresata.
4. Celowo pozostawiono puste
5. Zawiadomienia. Patrz Część 1 - Artykuł 17 Nr. 7
6. Korzystanie z witryn internetowych. Z wyjątkiem powiadomień i wiadomości wyraźnie wspomnianych w Części 2 — Artykuł 11 (Zawiadomienia), punkt powyżej, SAP może wypełnić wynikające z jakiegokolwiek części niniejszej Umowy zobowiązanie do przekazywania Partnerowi wszelkich informacji poprzez publikowanie tych informacji w przeznaczonej dla Partnerów witrynie (np. portalu SAP PartnerEdge Portal). Partner niniejszym akceptuje tę metodę komunikacji. SAP przekaże Partnerowi adres odpowiedniej witryny przeznaczonej dla Partnerów oraz wszelkie stosowne hasła.
7. Język. Wszelkie zawiadomienia wydane w związku z Umową muszą być w języku polskim lub angielskim.

Artykuł 12 Prawo właściwe i jurysdykcja

1. Niniejsza Umowa oraz wszelkie roszczenia (w tym wszelkie roszczenia pozaumowne) wynikające z niniejszej Umowy i jej przedmiotu lub z nimi związane podlegają prawu polskiemu z wyłączeniem prawa prywatnego międzynarodowego oraz Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów.

2. Wyłącznym miejscem rozstrzygania wszelkich sporów wynikających z niniejszej Umowy lub z nią związanych (w tym sporów dotyczących istnienia, ważności lub rozwiązania niniejszej Umowy) ("**Spór**") jest Warszawa, Polska.